



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**PHC 949.**



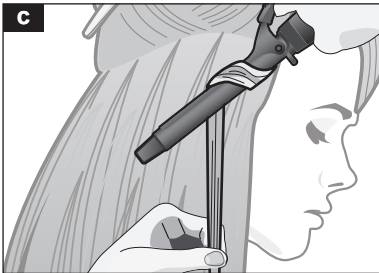
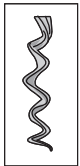
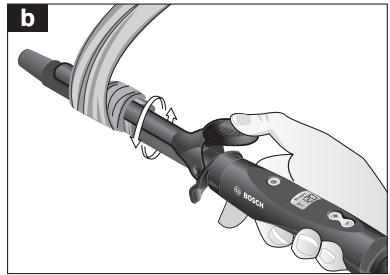
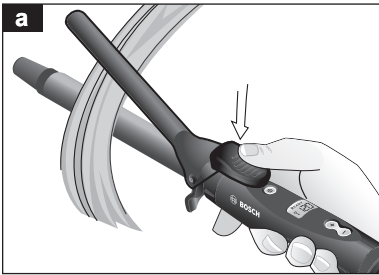
**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning

**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης

**tr** Kullanım kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** إرشادات الاستخدام

<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	7
<b>fr</b>	Français	12
<b>it</b>	Italiano	17
<b>nl</b>	Nederlands	22
<b>da</b>	Dansk	27
<b>no</b>	Norsk	32
<b>sv</b>	Svenska	37
<b>fi</b>	Suomi	42
<b>es</b>	Español	47
<b>pt</b>	Português	52
<b>el</b>	Ελληνικά	57
<b>tr</b>	Türkçe	63
<b>pl</b>	Polski	70
<b>hu</b>	Magyar	75
<b>uk</b>	Українська	80
<b>ru</b>	Русский	85
<b>ar</b>	العربية	94



---

## Sicherheitshinweise

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.**

### **⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr!**

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen;
- über scharfe Kanten ziehen;
- als Tragegriff benutzen;
- straff aufrollen.

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.

Netzstecker nicht am Kabel herausziehen.

Gerät niemals in Wasser tauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

Das Heizelement wird heiß. Das Gerät nur am Griff anfassen.

Nur an trockenen Haaren, keinesfalls an Kunststoffhaaren anwenden.

Das Gerät nur auf hitzeunempfindliche Flächen ablegen.



**Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.**

### **⚠ Lebensgefahr!**

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen.

Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

### **⚠ Erstickungsgefahr!**

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

### **⚠ Verbrennungsgefahr!**

Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden.

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.**

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt eine Lockenzange.

## Teile und Bedienelemente

- 1 EIN/AUS Schalter ①
- 2 Temperaturwähler ⊕ / ⊖  
(min 120°C - max 200°C)
- 3 Display
- 4 Heizelement
- 5 Klammer
- 6 Ablagefuß
- 7 Kabelband
- 8 Aufbewahrungstasche (hitzebeständig)

## Inbetriebnahme

- Das Gerät einstecken und mit Hilfe des Ablagefußes auf eine ebene, Hitze unempfindliche Fläche stellen. Um das Gerät zu stabilisieren, die Zuleitung nach unten hängen lassen.
- Den Schalter **1** ① zum Einschalten ca. 1 Sekunde gedrückt halten, im Display **3** leuchtet die voreingestellte Temperatur 120°C auf.
- Nun kann die gewünschte Temperatur am Temperaturwähler **2** in 10er Schritten von 120°C bis 200°C eingestellt werden.
  - bis 140°C für feines Haar
  - ca. 180°C für normales Haar
  - ab 180°C für kräftiges Haar.

**Tipp:** Bei geschädigtem Haar die Temperaturen reduzieren (ideal sind ca. 140°C), um das Haar zu schonen.

Das Gerät heizt auf. Ist die Temperatur erreicht, erscheint zusätzlich READY im Display.

**Info:** Zum Ausschalten den Schalter **1** ① ca. 1 Sekunde gedrückt halten.

## Anwendung

### ⚠ Verbrennungsgefahr!

Keinesfalls Hautflächen (Kopfhaut oder Ohren) berühren.

- Das Gerät nur bei trockenem Haar verwenden.
- Nur im unbehandelten, gesunden Haar anwenden.
- Bei dauergewelltem, getöntem oder angegriffenem Haar nur selten einsetzen.

**Info:** Feines Haar reagiert sehr schnell auf die Behandlung. Die gleichmäßige Wärmeabgabe ist besonders schonend für das Haar.

- Das glattgekämmte Haar in ca. 2-3 cm gleichmäßige Strähnen teilen. Je feiner die Strähne desto stärker wird die Locke, da das gesamte Haar mit der aufgeheizten Lockenzange in Berührung kommt.
- Die Lockenzange durch Drücken auf die Klammer **5** öffnen.
- Die Haarsträhne einlegen und die Klammer wieder schließen. Bild **a**
- Jetzt den Lockenstab bis zu den Haarspitzen ziehen und die Strähne aufwickeln. Bild **b**

**Wichtig:** Bei längerem Haar zum Aufwickeln die ganze Fläche der Heizelemente benutzen. Dadurch wird die Wärme gleichmäßig im Haar verteilt und ein optimales Styling-Ergebnis gefördert.

- Die Lockenzange einige Sekunden im Haar belassen um die Locke zu formen.
- Die Haarsträhne wieder freigeben. Dazu die Klammer mehrmals mit kleinen Bewegungen öffnen und gleichzeitig die Lockenzange **seitlich** herausziehen.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die Locke nicht wieder glattgezogen wird. Für längeren Halt der Frisur die noch aufgerollte Locke mit einer Haarklammer zum Auskühlen fixieren.

Beim Ablegen das Gerät mit Hilfe des Ablagefußes auf eine ebene, Hitze unempfindliche Fläche stellen. Um das Gerät zu stabilisieren, die Zuleitung nach unten hängen lassen.

**Tip:** Das Haar vor dem Stylen gut auskühlen lassen. Durch Kämmen der Locken mit den Fingern bekommt die Frisur extra Volumen.

Um die Locken natürlicher aussehend zu formen, kann die Lockenzange auch, wie beim Friseur als Lockenstab, mit geschlossener Klammer benutzt werden. Dabei die Strähne mit den Fingern an der Haarspitze halten und um die geschlossene Lockenzange wickeln. Bild c

Die Lockenzange einige Sekunden im Haar belassen, um die Locke zu formen. Danach die Haarsträhne wieder loslassen.


**Tip:** Für einen modernen Look die Strähne nicht direkt vom Haaransatz an aufwickeln, sondern die ersten Zentimeter glatt lassen.

Mehr Informationen zum Thema Bosch-Styling unter [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

---

## Tastensperre

Um die Handhabung zu erleichtern, können die Tasten ⊕ und ⊖ gesperrt werden. Ist die Tastensperre aktiviert, kann die eingestellte Temperatur nicht durch versehentliches Berühren der Tasten verstellt werden.


- Gewünschte Temperatur einstellen.
- Taste ⊖ 3 Sekunden gedrückt halten.
- Die Tastensperre ist aktiviert, im Display leuchtet zusätzlich das Symbol  auf.
- Zum Deaktivieren der Tastensperre die Taste ⊖ erneut 3 Sekunden drücken, das Symbol erlischt.


---

## Automatische Abschaltung

Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einer automatischen Abschaltung in zwei Stufen ausgestattet.

- Nach dem Einschalten oder letzter Betätigung des Temperaturwählers schaltet das Gerät nach ca. 40 Minuten automatisch in den Stand-by-Betrieb. Im Display leuchtet nur noch READY.
- Wird keine Taste betätigt, schaltet das Gerät ca. 15 Minuten nach Schalten in den Stand-by-Betrieb komplett aus – das Display ist dunkel.

**Info:** Um das Gerät aus dem Stand-by-Betrieb wieder einzuschalten entweder den Schalter 1  betätigen oder den Temperaturwähler 2 drücken – das Gerät heizt auf.

Hat das Gerät komplett ausgeschaltet, kann es nur mit dem Schalter 1  eingeschaltet werden.

---

## Reinigung und Pflege

### Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen das Gerät abkühlen lassen und den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen. Keinen Dampfreiniger benutzen.

Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend nachtrocknen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

---

## Aufbewahren

Gerät vor dem Aufbewahren abkühlen lassen und den Netzstecker ziehen. Zuleitung mit dem Kabelband 7 fixieren.

---

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss (Spannung – Frequenz)	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	50 W

---

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

---

## Garantie

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.



---

## Safety instructions

**Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.**

**This appliance is designed for domestic use or for use in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.**

### **⚠ Danger of electric shock and fire!**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications.

Children younger than 8 years may not operate the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Unplug after every use or if defective.

To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

The power cord must not

- touch hot parts;
- be pulled over sharp edges;
- be used as a carrying handle;
- be rolled up tightly.

Unplug the appliance before cleaning it.

Do not disconnect the power supply by pulling the cord.

Never immerse the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

The heating element will become hot. Hold the appliance only by its handle.

Only use on dry hair; under no circumstances use the appliance on artificial hair.

Place the appliance on heat-resistant surfaces only.



**Do not use this appliance near bathtubs, basins or other vessels containing water.**

**⚠ Risk of fatal injury!**

Never allow the appliance to come into contact with water.

Even an appliance that has been switched off poses a danger; therefore unplug the appliance after every use or when interrupted in its use.

Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

**⚠ Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.

**⚠ Risk of burns!**

Avoid any skin contact.

**Congratulations on purchasing this Bosch appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**

These operating instructions describe curling tongs.

---

## Parts and operating controls

- 1 ON/OFF switch ①
- 2 Temperature selector ⊕ / ⊖  
(min 120°C - max 200°C)
- 3 Display
- 4 Heating element
- 5 Clip
- 6 Counter rest
- 7 Cable strap
- 8 Storage bag (heat-resistant)

---

## Operation

- Plug the appliance into an electrical outlet and place it on a level, heat-proof surface using the counter rest. Let the power cable hang down to stabilize the appliance.
- To switch on, hold down the ON/OFF switch **1** ① for about 1 second. The preset temperature (120°C) lights up on the display **3**.
- The desired temperature can now be set using the temperature selector **2** at intervals of 10 between 120°C and 200°C.
  - Up to 140°C for fine, delicate hair
  - Approx. 180°C for normal hair
  - 180°C or higher for thick or wavy hair.

**Tip:** Reduce the temperature for damaged hair (the ideal temperature is approx. 140°C) to protect it.

The appliance heats up. If the temperature has been reached, the display shows **READY**.

**Note:** To switch off, hold down the ON/OFF switch **1** ① for about 1 second.

---

## Use

### ⚠ Risk of burns!

Never allow appliance to come into contact with skin (scalp or ears).

- Only use the appliance on dry hair.
- Use only on untreated, healthy hair.
- Use less frequently on permed, coloured or affected hair.

**Note:** Fine hair responds very quickly to the treatment. The even heat emission is especially gentle on the hair.

- Comb the hair and section it into even strands (about 2-3 cm wide). The finer the strands, the tighter the curl, as all the hair comes into contact with the heated curling tongs.
- Open the curling iron by pressing the clip **5**.
- Insert a strand of hair and close the clip. **Figure a**
- Now pull the curling tongs down to the ends of the hair and turn to wind up the strand. **Figure b**

**Important:** If you have long hair, use the entire surface of the heated barrel. This spreads the heat evenly through the hair and delivers better styling results.

- Leave the curling tongs in the hair for a few seconds to shape the curl.
- Release the strand of hair by opening the clip with small movements while removing the curling iron **sideways** from the hair strand.

**N.B.:** Make sure that the curl is not pulled straight when removing the curling tongs. For longer lasting curls, use a hair clip to hold the curl in place while it is still rolled up.

When placing the appliance on the counter, place it on a level, heat-proof surface using the counter rest. Let the power cable hang down to stabilize the appliance.

**Tip:** Allow hair to cool completely before styling.

Give your hair extra volume by running your fingers through the curls.

For more natural looking curls, you can also use the curling tongs hairdresser-style with the clip closed. Hold the strand of hair by its tip and wrap it in a spiral around the closed curling tongs. Figure c

Keep the hair wrapped around the curling tongs for a few seconds to form the curl. When the curl has formed, let go of the strand of hair.

**Tip:** For a more modern look, don't wrap the strand of hair starting at the roots, but leave the first few centimeters straight.

For more information about styling with Bosch appliances, visit [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

---

## Button lock

To make handling the appliance easier, you can lock the ⊕ and ⊖ buttons. If the button lock has been activated, the set temperature cannot be changed by accidentally pressing the buttons.

- Set the desired temperature.
- Press and hold the ⊖ button for three seconds.
- The button lock is activated, and the display shows the 🔒 symbol.
- To deactivate the button lock, press and hold the ⊖ button again for 3 seconds; the button lock symbol disappears.

---

## Automatic shut-off

For safety reasons this appliance is equipped with a two-stage automatic shut-off function.

- The appliance switches automatically to stand-by mode approximately 40 minutes after it was switched on or after the temperature selector was adjusted for the last time. The display only shows READY.
- The appliance switches off completely if no button is pressed within approximately 15 minutes of the appliance switching to stand-by mode. The display will go dark.

**Note:** To switch the appliance back on from stand-by mode, press either the ON/OFF switch 1 ① or the temperature selector 2. The appliance will start to heat up once again.

If the appliance has switched off completely, the ON/OFF switch 1 ① must be used to switch it back on.

---

## Cleaning and maintenance

### ⚠ Danger of electric shock!

Allow the appliance to cool and unplug it before cleaning.

Never place the appliance into water. Do not use a steam cleaner.

Wipe off the appliance with a damp cloth and dry off with a clean, dry cloth. Do not use strong or abrasive cleansers.

---

## Storage

Allow the appliance to cool and unplug it before storage.

Roll up the power cable and secure it with the cable strap 7.

---

## Technical specifications

Electrical connection (voltage – frequency)	220-240 V ~ 50 Hz
Output	50 W

---

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

---

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

---

## Consignes de sécurité

**Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre.**

**Cet appareil est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de l'appareil dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitation similaires.**

### **⚠ Risque de chocs électriques et d'incendie!**

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes ;
- le faire glisser sur une arête vive ;
- l'utiliser comme poignée ;
- enrouler fermement.

Avant le nettoyage, retirer la fiche de réseau.

Ne pas tirer sur le câble pour débrancher l'appareil.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

L'élément chauffant devient brûlant. Ne saisir l'appareil que par la poignée.

N'utiliser que sur des cheveux séchés, et en aucun cas sur des cheveux artificiels.

Ne poser l'appareil que sur des surfaces non sensibles à la chaleur.



**Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.**

### **⚠ Danger de mort !**

Ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau.

Il y a également risque lorsque l'appareil est éteint. C'est la raison pour laquelle, après utilisation ou lors d'une interruption d'utilisation, il faut retirer la fiche.

L'installation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu'à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.

### **⚠ Risque d'étouffement !**

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

### **⚠ Risque de brûlure !**

Eviter tout contact avec la peau.

**Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.**

Le présent mode d'emploi décrit une pince à onduler.

## Éléments et commandes

- 1 Interrupteur MARCHÉ/ARRÉT ①
- 2 Sélecteur de température ⊕ / ⊖  
(mini 120°C - maxi 200°C)
- 3 Écran
- 4 Éléments chauffants
- 5 Pince
- 6 Support
- 7 Serre-câble
- 8 Housse de rangement  
(résistante à la chaleur)

## Mise en service

- Brancher l'appareil et utiliser le support pour le poser sur une surface plane, non sensible à la chaleur. Pour stabiliser l'appareil, laisser pendre le cordon d'alimentation vers le bas.
- Pour mettre en marche, maintenir appuyé l'interrupteur 1 ① durant environ 1 seconde. La température pré réglée (120°C) s'affiche à l'écran 3.
- Vous pouvez maintenant, à l'aide des touches 2, sélectionner la température souhaitée par pas de 10°C, entre 120°C et 200°C.
  - jusqu'à 140°C pour des cheveux fins
  - env. 180°C pour cheveux normaux
  - à partir de 180°C pour cheveux épais.

**Conseil pratique :** sur des cheveux fragilisés, réduire la température (l'idéal est env. 140°C) afin d'éviter toute agression.

L'appareil commence à chauffer. Lorsque la température est atteinte, l'écran affiche READY.

**Information :** pour arrêter l'appareil, maintenir l'interrupteur 1 ① appuyé durant environ 1 seconde.

## Utilisation

### ⚠ Risque de brûlure !

Éviter tout contact avec la peau (crâne ou oreilles).

- N'utiliser l'appareil que sur des cheveux secs.
- N'utiliser qu'avec des cheveux non traités et sains.
- Utiliser moins fréquemment sur les cheveux permanentés, colorés ou fragilisés.

**Info :** les cheveux fins réagissent très rapidement au fer. Appliquer la chaleur de manière régulière afin de ne pas abîmer les cheveux.

- Bien peigner les cheveux et former des mèches régulières d'environ 2-3 cm. Plus la mèche est fine, plus la boucle sera marquée puisque tous les cheveux seront en contact avec le fer à friser chaud.
- Pour ouvrir le fer, appuyer sur la pince.
- Glisser la mèche de cheveux et refermer la pince. Illustration a
- Tirer maintenant le fer jusqu'à l'extrémité de la mèche et enrouler la boucle. Illustration b

**Important :** pour les cheveux longs, utiliser toute la longueur du fer pour enrouler la mèche. Cela permet de répartir la chaleur de manière homogène et donne un résultat optimal.

- Laisser en place le fer quelques secondes afin de former la boucle.
- Extraire la mèche. Pour cela, effectuer de petits mouvements d'ouverture et de fermeture répétés avec la pince, en tirant le fer **latéralement**.



**Remarque** : bien veiller à ne pas aplatir la mèche lors de cette opération. Pour que la coiffure tienne plus longtemps, maintenir la boucle avec une pince à cheveux pendant qu'elle refroidit.

Pour poser l'appareil, utiliser le support et le placer sur une surface plane, non sensible à la chaleur. Pour stabiliser l'appareil, laisser pendre le cordon d'alimentation vers le bas.

**Conseil** : avant de mettre en place la coiffure, laisser les cheveux bien refroidir. Passer les doigts dans les boucles pour donner un volume supplémentaire.

Pour créer des boucles à l'aspect plus naturel, vous pouvez utiliser le fer comme le fait un coiffeur, en maintenant la pince fermée. Saisir la mèche de cheveux par l'extrémité et l'enrouler autour de la pince fermée. Illustration **c**

Laissez agir le fer quelques secondes afin que la boucle se forme. Ensuite, relâchez la mèche de cheveux.

**Conseil** : pour un look plus moderne, ne pas former la boucle directement à partir du crâne, mais conserver quelques centimètres lisses.

Pour plus d'informations sur le styling Bosch, voir [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Verrouillage des touches

Pour faciliter l'utilisation de l'appareil, il est possible de verrouiller les touches ⊕ et ⊖. Lorsque ce verrouillage est activé, il est impossible de modifier la température réglée en manipulant involontairement les touches.

- Régler la température souhaitée.
- Maintenir la touche ⊖ appuyée durant 3 secondes.
- Le verrouillage de touche est activé, l'écran affiche en plus le symbole 🔒.
- Pour désactiver le verrouillage des touches, maintenir de nouveau la touche ⊖ appuyée durant 3 secondes, le symbole disparaît.

## Arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est doté d'une fonction de coupure automatique en deux temps.

- Environ 40 minutes après avoir été allumé ou après le dernier réglage du sélecteur de température, l'appareil passe automatiquement en mode stand-by. L'écran affiche alors READY.
- Si aucune commande n'est activée dans un délai de 15 minutes à partir du moment où l'appareil est passé en mode stand-by – l'écran s'éteint entièrement.

**Information** : pour remettre en marche un appareil en mode stand-by, appuyer sur l'interrupteur **1** ① ou sur les touches de réglage de la température **2** – l'appareil se remet à chauffer.

Si l'appareil est complètement arrêté, seul l'interrupteur **1** ① peut le remettre en marche.

---

## Nettoyage et entretien

### Danger de chocs électriques !

Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer et débrancher la fiche d'alimentation. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.

---

## Rangement

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger et débrancher la fiche d'alimentation. Pour maintenir en place le câble d'alimentation, utiliser le serre-câble 7.

---

## Caractéristiques techniques

Raccordement électrique (tension – fréquence)	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	50 W

---

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés



(waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

---

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

---

## Avvertenze di sicurezza

**Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura!  
Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.**

**Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile e comunque non è previsto per l'uso professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro del personale, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.**

### **⚠ Rischio di scossa elettrica e di incendio!**

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta.

L'apparecchio non è adatto a bambini di età inferiore a 8 anni. Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, se non sotto il controllo di persone adulte.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Il cavo non deve essere

- messo a contatto con parti calde;
- posto su parti affilate;
- utilizzato come maniglia;
- avvolgere teso.

Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.

Non estrarre la spina di alimentazione tirandola per il cavo.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Non utilizzare un pulitore a vapore.

L'elemento termico diventa caldo. Afferrare l'apparecchio solo per la maniglia.

Utilizzare solo su capelli asciutti. Non utilizzare mai su capelli finti.

Appoggiare l'apparecchio solo su superfici che resistono alle temperature elevate.



**Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.**

#### **⚠ Pericolo di morte!**

Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua.

Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso.

L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.

#### **⚠ Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

#### **⚠ Pericolo di ustione!**

Evitare qualunque contatto con la pelle.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.**

Queste istruzioni per l'uso descrivono una pinza arricciacapelli.

## Parti ed elementi di comando

- 1 Interruttore ON/OFF ①
- 2 Selettore di temperatura ⊕ / ⊖  
(min. 120°C - max. 200°C)
- 3 Display
- 4 Elemento termico
- 5 Tasto per aprire il ferro arricciatore
- 6 Piedino di appoggio
- 7 Fascetta fermacavo
- 8 Custodia (termoresistente)

## Messa in funzione

- Inserire l'apparecchio e, tramite il piedino di appoggio, posizionarlo su una superficie termoresistente. Affinché l'apparecchio si trovi in posizione stabile, lasciare che il cavo di alimentazione penda verso il basso.
- Tenere premuto l'interruttore 1 ① di accensione per circa 1 secondo, sul display 3 si accende la temperatura preimpostata di 120°C.
- Ora è possibile impostare la temperatura desiderata sull'apposito selettore 2 su 10 posizioni, da 120°C a 200°C.
  - fino 140°C per capelli sottili
  - circa 180°C per capelli normali
  - da 180°C per capelli grossi.

**Suggerimento:** per i capelli danneggiati si consiglia di ridurre la temperatura (temperatura ideale: circa 140°C), per proteggere i capelli.

L'apparecchio si riscalda. Quando si raggiunge la temperatura, sul display compare anche READY.

**Informazione:** per disattivare tenere premuto l'interruttore 1 ① per circa 1 secondo.

## Utilizzo

### ⚠ Pericolo di ustione!

Evitare il contatto con la pelle (cuoio capelluto oppure orecchie).

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su capelli asciutti.
- Utilizzare solo su capelli non trattati, e sani.
- Si consiglia di non utilizzare frequentemente su capelli con permanente, colorati o sciupati.

**Nota:** i capelli sottili reagiscono molto rapidamente al trattamento. L'emissione omogenea di calore ha un eccezionale effetto estetico sui capelli.

- Dividere i capelli ben pettinati in ciocche uniformi di circa 2-3 cm. Quanto più sottili sono le ciocche, tanto più marcato sarà il riccio, in quanto tutti i capelli della ciocca vengono a contatto con il ferro riscaldato.
- Aprire il ferro arricciacapelli premendo l'apposito tasto 5 per aprire l'arricciatore.
- Inserire le ciocche e richiudere il tasto per l'apertura dell'arricciatore. Figura **a**
- Ora tirare il ferro arricciacapelli fino alle punte e avvolgere la ciocca. Figura **b**

**Importante:** per arricciare i capelli lunghi, utilizzare l'intera superficie degli elementi termici. In questo modo il calore viene distribuito in modo uniforme sui capelli, permettendo di ottenere un'acconciatura perfetta.

- Lasciare i capelli per qualche secondo avvolti intorno al ferro arricciacapelli, per dare forma al riccio.
- Rilasciare le ciocche. Per liberare le ciocche aprire più volte il tasto dell'arricciatore con piccoli movimenti e contemporaneamente estrarre l'arricciacapelli tirandolo **lateralmente**.

**Avviso:** fare attenzione a non lisciare il riccio che si è formato.

Per una tenuta più lunga dell'acconciatura, fissare il riccio ancora arrotolato con una forcina e lasciarlo così fino a quando si raffredda.

Appoggiare sempre l'apparecchio sull'apposito piedino e su una superficie piana e termoresistente. Affinché l'apparecchio si trovi in posizione stabile, lasciare che il cavo di alimentazione penda verso il basso.

**Suggerimento:** prima della messa in piega far raffreddare bene i capelli. Pettinando i ricci con le dita si dona un maggior volume all'acconciatura.

Per dare ai ricci una forma più naturale, è possibile utilizzare l'arricciacapelli come un ferro per ricci da parrucchiere, con il tasto per aprire il ferro chiuso. In questo caso tenere con le dita le punte delle ciocche per avvolgerle intorno all'arricciacapelli chiuso. Figura c

Tenere l'arricciacapelli per qualche secondo nei capelli per dare forma al riccio. Quindi rilasciare la ciocca.

**Suggerimento:** per un look moderno, non avvolgere le ciocche direttamente dall'attaccatura dei capelli, ma lasciare i primi centimetri lisci.

Per maggiori informazioni sul tema Styling con gli elettrodomestici Bosch consultate la pagina [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

---

## Blocco dei tasti

Per semplificare l'utilizzo, è possibile bloccare i tasti ⊕ e ⊖. Il blocco dei tasti impedisce di variare la temperatura impostata mediante un contatto involontario con i tasti.

- Impostazione della temperatura desiderata.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto ⊖.
- Il blocco dei tasti è attivo; sul display compare anche il simbolo T auf.
- Per disattivare premere nuovamente il tasto ⊖ per 3 secondi; il simbolo scompare.

---

## Spegnimento automatico

Per ragioni di sicurezza l'apparecchio è dotato di una disattivazione automatica a due livelli.

- Dopo l'accensione o dopo l'ultimo utilizzo del selettore di temperatura, l'apparecchio passa automaticamente dopo circa 40 minuti allo stato di stand-by. Sul display compare solo READY.
- Se non viene azionato alcun tasto, l'apparecchio si spegne completamente circa 15 minuti dopo l'attivazione dello stato di stand-by – il display è spento.

**Informazione:** per riaccendere l'apparecchio dallo stato di stand-by, azionare l'interruttore ON/OFF 1 ① oppure premere il selettore di temperatura 2 – l'apparecchio si riscalda.

Se l'apparecchio è completamente spento, è possibile accenderlo solo con l'interruttore ON/OFF 1 ①.

---

## Pulizia e cura

### Pericolo di scossa elettrica!

Prima di pulire l'apparecchio, lasciarlo raffreddare ed estrarre la spina elettrica. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare un pulitore a vapore.

Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido e asciugare. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

---

## Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare ed estrarre la spina elettrica. Fissare il cavo con l'apposita fascetta fermacavo 7.

---

## Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione – frequenza)	220-240 V ~ 50 Hz
Assorbimento	50 W

---

## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

---

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

---

## Veiligheidsaanwijzingen

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelsruimten van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.**

### **⚠ Gevaar voor elektrische schokken en brand!**

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje.

Dit apparaat mag niet door kinderen onder de 8 worden bediend. Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door of onder toezicht van volwassenen worden uitgevoerd.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Trek na elk gebruik of in geval van storingen de stekker uit het stopcontact.

Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.



Aansluitsnoer niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen;
- over scherpe randen trekken;
- als draaggreep gebruiken;
- strak oprollen.

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

Stekker niet aan de kabel uittrekken.

Het apparaat nooit in water onderdompelen.

Gebruik geen stoomreiniger.

Het verwarmingselement wordt heet. Houd het apparaat alleen bij de handgreep vast.

Gebruik het alleen op droog haar. Gebruik het niet op kunsthaar.

Plaats het apparaat uitsluitend op hittebestendige oppervlakken.



**Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.**

### **⚠ Levensgevaar!**

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen.

Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektroninstallateur.

### **⚠ Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

### **⚠ Verbrandingsgevaar!**

Elk contact met de huid vermijden.

**Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch. Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.**

In deze gebruiksaanwijzing wordt een krultang beschreven.

## Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 ON/OFF-schakelaar ①
- 2 Temperatuurinstelknop ⊕ / ⊖  
(min. 120°C - max. 200°C)
- 3 Scherm
- 4 Verwarmingselement
- 5 Klem
- 6 Tafelstandaard
- 7 Snoerband
- 8 Opbergtas (warmtebestendig)

## Ingebruikname

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en leg het met de tafelstandaard op een vlak, hittebestendig oppervlak. Laat het netsnoer omlaag hangen om het apparaat in een stabiele stand te laten liggen.
- Schakel het apparaat in door de ON/OFF-schakelaar 1 ① ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden. De vooringestelde temperatuur (120°C) gaat branden op het display 3.
- U kunt nu met de temperatuurinstelknop 2 de gewenste temperatuur in stappen van 10 instellen tussen 120°C en 200°C.
  - Tot 140°C voor dun, kwetsbaar haar
  - Circa 180°C voor normaal haar
  - 180°C of hoger voor dik of golvend haar.

**Tip:** Gebruik een lagere temperatuur bij beschadigd haar (de ideale temperatuur is circa 140°C) om het haar te beschermen. Het apparaat warmt op. Als de temperatuur bereikt is, verschijnt READY op het display. **Opmerking:** Schakel het apparaat uit door de ON/OFF-schakelaar 1 ① ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden.

## Gebruik

### ⚠ Verbrandingsgevaar!

Raak in geen geval huiddelen aan (hoofdhuid of oren).

- Het apparaat uitsluitend bij droog haar gebruiken.
- Uitsluitend gebruiken op onbehandeld, gezond haar.
- Minder vaak gebruiken bij gepermanent, geverfd of aangetast haar.

**Informatie:** Dun haar reageert erg snel op de behandeling. De gelijkmatige afgifte van warmte is bijzonder haurvriendelijk.

- Verdeel het gladgekamde haar in gelijkmatige lokken van ca. 2-3 cm. Hoe dunner de lok, hoe sterker de haarkrul wordt, aangezien al het haar met de warme krultang in aanraking komt.
- Open de krultang door op de klem 5 te drukken.
- Leg een lok haar in de tang en sluit de klem. Afbeelding a
- Trek nu de krultang tot aan de haarpunten en wikkel de haarlok op. Afbeelding b

**Belangrijk:** Als u lang haar hebt, gebruik dan het hele oppervlak van de verwarmde staaf. Op die manier verspreidt u de warmte gelijkmatig over het haar en krijgt u betere resultaten.

- Laat de krultang enkele seconden in het haar, om de haarlok te vormen.
- Laat de haarlok weer los door de klem met kleine bewegingen te openen en tegelijkertijd de krultang **zijwaarts** van de haarlok te nemen.

**Opmerking:** Let erop dat de haarlok hierbij niet weer wordt ontkruld.

Als u wilt dat de krullen langer blijven zitten, houd de opgerolde krullen dan met een haarklem op hun plaats.

Als u het apparaat op de tafel legt, zorg dan dat u dit doet met de tafelstandaard en op een vlak, hittebestendig oppervlak. Laat het netsnoer omlaag hangen om het apparaat in een stabiele stand te laten liggen.

**Tip:** Laat het haar voor het stylen goed afkoelen.

Door de lokken met de vingers te kammen, krijgt het kapsel extra volume.

Voor natuurlijker uitzijende krullen kunt u de krultang ook met de klem dicht gebruiken, zoals een kapper. Houd de haarlok aan het uiteinde vast en wikkel deze spiraalvormig rond de krultang. Afbeelding c

Houd het haar enkele seconden rond de krultang gewikkeld om de krul te vormen. Zodra de krul gevormd is, laat u de haarlok los.


**Tip:** Als u een modernere stijl wilt hebben, wikkel dan de haarlok niet vanaf de haarwortels, maar laat de eerste paar centimeters sluik.

Ga voor meer informatie over stylen met apparaten van Bosch naar [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

---

## Knopvergrendeling

Om het werken met het apparaat makkelijker te maken, kunt u de knoppen ⊕ en ⊖ vergrendelen. Als de knop ingeschakeld is, verandert de ingestelde temperatuur niet als u onbedoeld op de knoppen drukt.

- Stel de gewenste temperatuur in.
- Houd de knop ⊖ drie seconden ingedrukt.
- De knop wordt vergrendeld en op het display verschijnt het symbool .
- U kunt de knopvergrendeling uitschakelen door de knop ⊖ opnieuw drie seconden ingedrukt te houden; het knopvergrendelingsymbool verdwijnt.


---

## Automatische uitschakeling

Om veiligheidsredenen is dit apparaat uitgerust met een automatische tweetraps uitschakeling.

- Het apparaat schakelt ongeveer 40 minuten nadat het is ingeschakeld of nadat de temperatuurinstelknop voor het laatst is bediend automatisch over naar de standbystand. Op het display staat alleen READY.
- Het apparaat schakelt zichzelf helemaal uit als er niet binnen ongeveer 15 minuten nadat het naar de stand-bystand is geschakeld op een knop wordt gedrukt. Het display is donker.

**Opmerking:** Als u het apparaat uit de stand-bystand weer wilt inschakelen, drukt u op de ON/OFF-schakelaar 1  of op de temperatuurinstelknop 2. Het apparaat warmt op.

Als het apparaat zichzelf volledig heeft uitgeschakeld, kan het alleen weer worden ingeschakeld met de ON/OFF-schakelaar 1 .

---

## Reiniging en verzorging

**⚠ Gevaar voor elektrische schokken!**

De stekker uit het stopcontact nemen en het apparaat laten afkoelen alvorens het te reinigen.

Het apparaat nooit in water onderdompelen. Geen stoomreiniger gebruiken.

Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

---

## Opbergen

De stekker uit het stopcontact nemen en het apparaat laten afkoelen alvorens het op te bergen.

Rol het netsnoer op en zet het vast met de snoerband 7.

---

## Technische specificaties

Elektrische aansluiting (spanning – frequentie)	220-240 V ~ 50 Hz
Vermogen	50 W

---

## Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

---

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

---

## Sikkerhedsanvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller eller lignende.

### **⚠ Fare for elektriske stød og brandfare!**

Maskinen må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Tilslut og anvend kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Børn under 8 år må ikke betjene apparatet. Dette apparat kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede. Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl. Reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.

da

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele;
- trækkes over skarpe kanter;
- benyttes som bæregreb;
- rul stramt op.

Træk netstikket ud før rengøringen.

Træk ikke netstikket ud ved at trække i kablet.

Sænk aldrig apparatet ned i vand.

Brug ikke damprensere.

Varmeelementet bliver varmt. Hold kun fast i apparatets håndtag.

Må kun anvendes på tørt hår. Må aldrig anvendes på kunstigt hår.

Må kun lægges på varmebestandigt underlag.



**Må ikke benyttes i nærheden af rindende vand eller vand, der er hældt op i enten håndvask, badekar eller andre beholdere.**

### **⚠ Livsfare!**

Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand.

Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes.

For yderligere beskyttelse sørger installationen af et fejlstrømsrelæ op til 30 mA i hjemmets elinstallation. Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

### **⚠ Kvælningsfare!**

Lad ikke børn lege med emballagen.

### **⚠ Fare for forbrænding!**

Undgå enhver kontakt med huden.

**Tillykke med dit nye produkt fra Bosch!**  
**Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.**

Denne brugsanvisning beskriver en krølletang.

## Dele og betjeningselementer

- 1 TÆND/SLUK-kontakt ①
- 2 Temperaturvælger ⊕ / ⊖  
(min. 120°C - maks. 200°C)
- 3 Display
- 4 Varmeelement
- 5 Klemmekanisme
- 6 Henstillingsfod
- 7 Kabelbånd
- 8 Opbevaringspose (varmebestandig)

## Ibrugtagning

- Forbind apparatet med et el-stik, og stil det på en plan, varmebestandig overflade ved brug af henstillingsfoden. Lad ledningen hænge nedad for at stabilisere apparatet.
- Tryk på kontakten 1 ① for at tænde apparatet og hold den nede i ca. 1 sekund, i displayet 3 lyser den forudindstillede temperatur 120°C.
- Nu kan den ønskede temperatur indstilles med temperaturvælgeren 2 i trin på 10°C fra 120°C til 200°C.
  - op til 140°C til fint hår
  - ca. 180°C til normalt hår
  - fra 180°C til kraftigt hår.

**Tip:** Sænk temperaturen ved beskadiget hår (den ideelle temperatur er ca. 140°C) for at skåne håret.

Apparatet varmer op. Når temperaturen er nået, fremkommer READY på displayet.

**Info:** Tryk på kontakten 1 ① og hold den nede i ca. 1 sekund for at slukke apparatet.

## Brug

### ⚠ Fare for forbrænding!

Pas på kontakt med hud (hovedbund eller ører).

- Apparatet må kun benyttes til tørt hår.
- Må kun benyttes til ubehandlet og sundt hår.
- Må kun bruges sjældent på permanentet, farvet eller slidt hår.

**Info:** Fint hår reagerer meget hurtigt på behandlingen. En jævn varmefordeling er med til at skåne håret.

- Red håret glat og del det op i ca. 2-3 cm brede lokker. Jo finere lokken er, jo kraftigere bliver krøllen, da alt håret kommer i berøring med det varme krøllejern.
- Åbn krøllejernet ved at trykke på klemmekanismen 5.
- Indsæt hårlokken, og luk klemmekanismen igen. Billede a
- Træk herefter krøllejernet ud til hårspidserne og vikl lokken rundt om jernet op mod hovedbunden. Billede b

**Vigtigt:** Ved længere hår benyttes hele fladen på varmeelementerne til omvikling af håret. Herved fordeles varmen jævnt i håret, hvilket giver et optimalt styling-resultat.

- Lad krøllejernet blive i håret i nogle sekunder til formning af krøllen.
- Frigør hårlokken igen ved at åbne klemmekanismen med flere små bevægelser, samtidig med at du trækker krøllejernet ud **sideværts**.

**Bemærk:** Pas på ikke at komme til at udglatte krøller igen.

For at give frisuren bedre hold fikserer du lokken med en hårklemme, mens den endnu er viklet om, indtil afkøling.

Brug henstillingsfoden, når du lægger apparatet fra dig; overfladen skal være jævn og varmebestandig. Lad ledningen hænge nedad for at stabilisere apparatet.

**Tip:** Lad håret køle af, før du sætter det. Frisuren får ekstra fylde, hvis du "reder" krøllerne med fingrene.

For at forme krøllerne med et mere naturligt udseende kan krøllejernet også benyttes som krølleapparat med lukket klemmekanisme ligesom hos frisøren.

Hold hårtotten med fingrene på hårspidsen, og vikl hårtotten omkring det lukkede krøllejern. Billede c

Lad krøllejernet blive i håret i nogle sekunder for at forme krøllen. Slip så hårlokken igen.


**Tip:** For at opnå et moderne look skal hårtotten ikke vikles op helt fra hårbunden – lad de første centimeter være glatte.

Yderligere oplysninger om Bosch-Styling finder du på [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

---

## Tastespærre

For at lette håndteringen af apparatet kan tasterne ⊕ og ⊖ fastlåses. Er tastespærren aktiveret, kan den indstillede temperatur ikke ændres utilsigtet ved berøring af tasterne.


- Indstil den ønskede temperatur.
- Tryk på tasten ⊖ i 3 sekunder.
- Tastespærren er aktiveret, på displayet lyser symbolet .
- For at deaktivere tastespærren trykker du på tasten ⊖ igen i 3 sekunder, symbolet går ud.


---

## Automatisk slukning

Apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager udstyret med automatisk slukning i to trin.

- Ca. 40 minutter efter at apparatet er blevet tændt eller temperaturvælgeren sidst er blevet betjent skifter apparatet automatisk til standbytilstand. I displayet lyser kun READY.
- Hvis der ikke betjenes nogen tast, slukker apparatet helt ca. 15 minutter efter at det er skiftet til standbytilstand – displayet er mørkt.

**Info:** For at tænde apparatet igen fra standbytilstand, skal man enten betjene TÆND/SLUK-kontakten 1  eller trykke på temperaturvælgeren 2 – apparatet varmer op.

Når glattejernet er helt slukket, kan det kun tændes igen med TÆND/SLUK-kontakten 1 .

---

## Rengøring og pleje

### Risiko for elektrisk stød!

Lad produktet køle af og træk stikket ud før rengøring. Sænk aldrig apparatet ned i vand. Brug ikke damprensere.

Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

---

## Opbevaring

Lad produktet køle af og træk stikket ud før opbevaring.

Fastgør ledningen med kabelbåndet 7.

---

## Tekniske data

Elektrisk tilslutning	220-240 V ~
(spænding – frekvens)	50 Hz
Effekt	50 W



---

## Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

---

## Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

---

## Sikkerhetsanvisninger

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre.

Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger eller andre ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer. Husholdningslignende miljøer omfatter f.eks. pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

### ⚠ Fare for elektrisk støt og brann!

Apparatet skal bare brukes ved romtemperatur innendørs og opp til 2000 m høyde over havet. Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Barn under 8 år må ikke betjene apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er under tilsyn.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Ledningen må aldri

- komme i kontakt med varme deler;
- trekkes over skarpe kanter;
- benyttes som bærehåndtak;
- rulles stramt opp.

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.

Ikke hold fast i kableen når du trekker ut støpselet.

Apparatet skal aldri dyppes i vann.

Ikke bruk damprensere.

Varmelementet blir svært varmt. Apparatet må bare holdes i håndtaket.

Skal kun brukes på tørt hår, aldri på kunstig hår.

Du må kun legge fra deg apparatet på overflater som tåler varme.



**Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.**

#### **⚠ Livsfare!**

Apparatet må aldri komme i berøring med vann.

Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.

Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet. Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.

#### **⚠ Kvelningsfare!**

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

#### **⚠ Fare for forbrenninger!**

Unngå enhver kontakt mellom apparatet og huden.

**Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.**

Denne bruksanvisningen beskriver en krølltang.

## Deler og betjeningselementer

- 1 PÅ/AV-bryter ①
- 2 Temperaturvelger ⊕ / ⊖  
(min 120°C - maks 200°C)
- 3 Skjerm
- 4 Varmeelement
- 5 Klemmehåndtak
- 6 Støttefot
- 7 Kabelklips
- 8 Oppbevaringsetui (varmebestandig)

## Slik kommer du i gang

- Sett støpslet i en kontakt og plasser apparatet med foten ned på et jevnt underlag som tåler varme. La strømledningen henge ned for å sikre at apparatet står støtt.
- Du slår på apparatet ved å holde PÅ/AV-bryteren 1 ① inne i ca. 1 sekund. Den forhåndsinnstilte temperaturen (120°C) lyser i displayet 3.
- Ønsket temperatur kan nå stilles inn ved hjelp av temperaturvelgeren 2, i intervaller på 10°C mellom 120°C og 200°C.
  - til 140°C for tynt hår
  - ca. 180°C for normalt hår
  - fra 180°C for kraftig/tykt hår.

**Tips:** Dersom håret er skadet/slitt bør temperaturen reduseres (helst til ca. 140°C) for å skåne håret.

Apparatet varmes opp. Når krølltangen har fått den innstilte temperaturen vises teksten **READY** på skjermen.

**Info:** Du slår av apparatet ved å holde PÅ/AV-bryteren 1 ① inne i ca. 1 sekund.

## Bruk

### ⚠ Fare for forbrenninger!

Ikke kom i kontakt med huden (hodebunn eller ører).

- Apparatet skal bare brukes på tørt hår.
- Skal bare brukes på ubehandlet og friskt hår.
- Bør kun brukes av og til på hår med permanent eller på hår som er farget eller slitt.

**Info:** Tynt hår reagerer veldig raskt på behandlingen. Jevn varme er spesielt skånsomt for håret.

- Del det glattkjemmede håret i jevne lokker på ca 2–3 cm hver. Jo tynnere lokkene er, desto sterkere blir krøllene, siden alt håret kommer i kontakt med den varme krølltangen.
- Du åpner krølltangen ved å trykke på klemmehåndtaket 5.
- Legg en hårlokk i krølltangen og slipp opp klemmehåndtaket igjen slik at tangen lukker seg. Bilde a.
- Nå trekker du krølltangen helt ut til hårtuppene og ruller opp lokkene. Bilde b.

**Viktig:** Bruk hele overflaten av varmeelementet på krølltangen for å vikle opp lange hårlokker. Dette sikrer at oppvarmingen fordeler seg jevnt over hele hårlokken slik at du får et best mulig resultat.

- La krølltangen være noen sekunder i håret for å forme krøllen.
- Deretter tar du ut hårlokken. Dette gjør du ved å åpne krølltangen med små bevegelser og samtidig dra den **sidelengs** ut av håret.

**Henviing:** Sørg for at krøllen ikke trekkes slik at den jevnes ut igjen. For å oppnå økt holdbarhet kan du feste den ferdige (oppullede) hårlokken med en hårklemme inntil håret er blitt avkjølt.

Når du skal legge fra deg tangen plasser du den med foten ned på et jevnt underlag som tåler varme. La strømledningen henge ned for å sikre at apparatet står støtt.

**Tips:** Vent til håret er godt avkjølt før du styler det.

Hvis du grer krøllene med fingrene, får frisyren ekstra volum.

For å forme hårlokkene slik at de ser mer naturlige ut kan krølltangen benyttes med klemmen lukket, som en krøllstav, slik som hos frisøren. Du må da holde enden på hårlokken i fingrene og rulle den opp rundt den lukkede krølltangen. Bilde **c**.


La hårlokken være rullet opp rundt krølltangen i noen sekunder, slik at hårlokken får den formen du ønsker. Deretter slipper du hårlokken løs fra krølltangen igjen.

**Tips:** For å gi håret et moderne utseende bør du unngå å begynne å krølle opp hårlokkene helt nede ved hårfestet, men heller begynne noen centimeter lenger ute.

Du finner mer informasjon om Bosch-styling på [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Tastelås



For å gjøre håndteringen enklere, kan du låse tastene ⊕ og ⊖. Dersom du har aktivert tastelåsen er det ikke lenger mulig å endre på den innstilte temperaturen dersom du skulle komme til å trykke på tastene uten å legge merke til det.

- Still inn ønsket temperatur.
- Hold tasten/knappen ⊖ inne i 3 sekunder.
- Nå er tastelåsen aktivert og skjermen viser symbolet .
- Når du vil deaktivere tastelåsen trykker du igjen på knappen ⊖ i 3 sekunder. Symbolet på skjermen forsvinner.

## Automatisk avstengning

Av sikkerhetsmessige årsaker er dette apparatet utstyrt med en tottrinns automatisk utkoblingsfunksjon.

- Apparatet skifter automatisk til standby-modus ca. 40 minutter etter at det er slått på eller etter at temperaturvelgeren ble justert siste gang. Displayet viser bare READY.
- Apparatet slår seg helt av hvis du ikke har trykket på en knapp innen ca. 15 minutter etter at apparatet har skiftet til standby-modus. Displayet er mørkt.

**Info:** Hvis du vil slå på apparatet igjen fra standby-modus, trykker du enten på PÅ/AV-bryteren 1  eller temperaturvelgeren 2. Apparatet varmes opp. Hvis apparatet er slått helt av, må du bruke PÅ/AV-bryteren 1  til å slå det på igjen.

## Rengjøring og pleie

### ⚠ Fare for elektrisk støt!

La apparatet bli kaldt før du rengjør det, og trekk ut nettpluggen.

Apparatet skal aldri dypes i vann. Ikke bruk damprensere.

Bruk en fuktig klut til å gjøre apparatet rent utvendig og tørk det med en tørr klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.

## Oppbevaring

La apparatet bli kaldt før du setter det til oppbevaring, og trekk ut nettpluggen. Bind opp strømkabelen med kabelklipset 7.

## Tekniske data

Strømkilde	220-240 V ~
(spenning – frekvens)	50 Hz
Effekt	50 W

---

## Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakkingsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

---

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

---

## Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda maskinen! Spara bruksanvisningen. Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan. Denna apparat är avsedd att användas i hushållet och inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.**

### **⚠ Risk för strömstöt och brand!**

Apparaten får endast användas inomhus vid rumstemperatur och ej över 2000 m över havsytan. Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten.

Barn under 8 år får inte manövrera apparaten.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användar-underhåll får inte göras av barn utan överinseende.

Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med maskinen.

Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar;
- dras över vassa kanter;
- användas som handtag;
- rulla ihop hårt.

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Dra inte ut kontakten genom att dra i sladden.

Doppa aldrig ned apparaten i vatten.

Använd ingen ångtvätt.

Värmeelementet blir hett. Håll endast i apparatens handtag.

Får endast användas på torrt hår och under inga omständigheter på plashår.

Placera enheten endast på värmetåliga underlag.



**Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.**

### **⚠ Livsfara!**

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten.

Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användning.

Ytterligare skydd ger inbyggnad av en felströmsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens installation. Rådgör med en elinstallatör.

### **⚠ Kvävningsrisk!**

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

### **⚠ Brännskaderisk!**

Undvik alltid att komma i kontakt med huden.



**Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten. Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.**

Denna bruksanvisning beskriver en locktång.

## Delar och reglage

- 1 Strömbrytare ①
- 2 Temperaturreglage ⊕ / ⊖  
(min 120°C - max 200°C)
- 3 Display
- 4 Värmeelement
- 5 Klämma
- 6 Stöd
- 7 Sladdklämma
- 8 Förvaringspåse (värmestålig)

## Börja använda apparaten

- Anslut apparaten till ett vägguttag och placera den på en jämn, värmestålig yta på det inbyggda stödet. Låt gärna sladden hänga ner för att stabilisera apparaten.
- Sätt igång enheten genom att hålla in strömbrytaren 1 ① ungefär 1 sekund. Den förinställda temperaturen (120°C) visas på displayen 3.
- Önskad temperatur kan nu ställas in med temperaturväljaren 2 på intervaller om 10°C mellan 120°C och 200°C.
  - upp till 140°C för fint hår
  - ca 180°C för normalt hår
  - 180°C eller högre för tjockt eller vågigt hår.

**Tips:** Skydda skadat hår genom att sänka temperaturen (den idealiska temperaturen är ca. 140°C).

Enheten värms upp. När temperaturen har uppnåtts, visas READY i displayen.

**OBS:** Stäng av enheten genom att hålla in strömbrytaren 1 ① ungefär 1 sekund.

## Användning

### ⚠ Brännskaderisk!

Berör aldrig huden (hårbotten eller öron).

- Använd endast apparaten till torrt hår.
- Använd endast på obehandlat, friskt hår.
- Använd mindre ofta på permanentat, färgat eller slitet hår.

**Info:** Fint hår reagerar mycket snabbt på behandlingen. Den jämna värmen är särskilt skonsam för håret.

- Kamma håret slätt och dela upp det i slingor på 2-3 cm. Ju finare slinga ju starkare blir locken eftersom hela håret kommer i kontakt med den upphettade locktången.
- Öppna locktången genom att trycka på klämman 5.
- För in en hårslinga och stäng klämman. Figur a
- Dra nu lockstången ut till hårtopparna och linda upp slingan. Figur b

**Observera:** Om du har långt hår, bör du använda hela ytan på värmeelementet. På så sätt fördelas värmen jämnare över håret och resultatet blir bättre.

- Håll kvar locktången några sekunder i håret för att forma locken.
- Släpp ut hårslingan genom att långsamt öppna klämman samtidigt som du tar av locktången i **sidled**.

**Observera:** Se till att inte locken dras ut och blir rak igen.

För längre hållbarhet kan en hårklämma användas på den färdiga locken, vilket fixerar locken medan den svalnar.

Om du lägger ner apparaten, placera den på en jämn, värmestålig yta på det inbyggda stödet. Låt gärna sladden hänga ner för att stabilisera apparaten.

**Tips:** Låt håret svalna ordentligt innan du gör färdigt frisyren. Kammar man lockarna med fingrarna får frisyren mer volym.

För med naturliga lockar kan du även använda locktången som hos frisören med klämman stängd. Håll hårslingan längst ut och snurra den runt den stängda locktången. Figur c


Håll håret snurrat runt tången i några sekunder för att forma en lock. När du har format en lock släpper du hårslingan.

**Tips:** För en mer modern look kan du lämna några centimeter närmast huvudet och börja snurra håret lite längre ned.

Besök [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com) för att få mer information om Bosch styling.

## Knapplås


För att förenkla hanteringen av apparaten kan du låsa knapparna ⊕ och ⊖. Om knapplåset aktiveras, kan den inställda temperaturen inte ändras om du av misstag kommer åt knapparna.


- Ställ in önskad temperatur.
- Tryck och håll in knappen ⊖ i tre sekunder.
- Knapplåset aktiveras och displayen visar symbolen .
- För att stänga av knapplåset, tryck på och håll åter in knappen ⊖ i tre sekunder. Symbolen för knapplåset slocknar då i displayen.

## Automatisk avstängning

Som en säkerhetsfunktion har den här enheten har en automatisk avstängningsfunktion i två steg.

- Enheten slår automatiskt om till standby ungefär 40 minuter efter den sattes på eller temperaturväljaren justerades sist. Endast READY visas på displayen.
- Enheten stängs av helt om ingen knapp används inom 15 minuter från det att den slog om till standby. Displayen är tom.

**OB:** Sätt på enheten från standby genom att trycka på strömbrytaren 1  eller temperaturväljaren 2. Enheten värms upp.

Om enheten har stängts av helt måste du trycka på strömbrytaren 1  för att sätta på den igen.

## Rengöring och skötsel

### Risk för elektrisk stöt!

Låt apparaten svalna innan den görs ren och dra ut nätstickkontakten. Doppa aldrig ned apparaten i vatten. Använd inte ångrengörare.

Torka bara av apparaten med en fuktig duk och eftertorka den sedan. Skarpa eller slippande rengöringsmedel får inte användas.

## Förvaring

Låt apparaten svalna innan den förvaras och dra ut nätstickkontakten. Rulla ihop sladden och fäst den med sladdklämma 7.

## Tekniska data

Elektrisk anslutning (spänning – frekvens)	220-240 V ~ 50 Hz
Effekt	50 W

---

## Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

---

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

---

## Turvallisuusohjeet

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Vastaavilla olosuhteilla tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.**

### **⚠ Sähköisku ja palovaara!**

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti.

Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta. Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa tai huoltaa laitetta. Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa.

Aina käytön jälkeen tai vian ilmestyessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta vältetään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin;
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli;
- virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana;
- kääri kokoon tiukasti.

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Älä vedä pistoketta ulos johdosta.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypesuria.

Kuumennuselementti kuumenee voimakkaasti. Kosketa laitetta vain kädensijasta.

Käytä vain kuiville hiuksille. Älä käytä tekohiuksille.

Aseta laite vain kuumuutta kestäville pinnoille.



**Älä käytä kylpyammeessa tai pesualtaassa olevan veden läheisyydessä.**

### **⚠ Hengenvaara!**

Laite ei saa koskaan olla kosketuksessa veden kanssa.

Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä, kun laitetta ei käytetä.

Lisäsuoja saadaan suojaamalla asunnon tai talon sähköverkko 30 mA:n vikavirta-suojakytkimellä. Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

### **⚠ Tukehtumisvaara!**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

### **⚠ Palovamman vaara!**

Kaikki ihokontakti on vältettävä.

**Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.**

Tässä käyttöohjeessa kuvataan hiustenki-harrinta.

## Osat ja käyttökytkimet

- 1 PÄÄLLÄ / POIS-kytkin ①
- 2 Lämpötilanvalitsin ⊕ / ⊖  
(min 120°C - max 200°C)
- 3 Näyttö
- 4 Kuumennuselementti
- 5 Vipu
- 6 Tukijalka
- 7 Lenkki johdon sitomista varten
- 8 Säilytyspussi (kuumuudenkestävä)

## Käyttöönotto

- Kytke laite pistorasiaan ja aseta se tukija-lan avulla tasaiselle, kuumuutta kestäväälle pinnalle. Anna johdon roikkua alaspäin, jotta laite lepää alustalla tasaisesti.
- Kytke laite päälle painamalla kytkintä 1 ① noin 1 sekunnin ajan. Näytöllä 3 näkyy esiasetettu lämpötila 120°C.
- Voit nyt asettaa haluamasi lämpötilan 10 asteen portain lämpötilanvalitsimella 2, säätöalue on 120°C–200°C.
  - enintään 140°C hennoille hiuksille
  - noin 180°C normaaleille hiuksille
  - noin 180°C vahvoille hiuksille.

**Vihje:** Jos hiukset ovat vaurioituneet, alenna lämpötilaa (noin 140°C).

Laite kuumenee. Kun laite on saavuttanut asetetun lämpötilan, näytöllä näkyy teksti READY.

**Tiedoksi:** Kytke laite pois päältä painamalla kytkintä 1 ① noin 1 sekunnin ajan.

## Käyttö

### ⚠ Palovamman vaara!

Varo ehdottomasti koskettamasta ihoa (päänahkaa tai korvia).

- Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.
- Käytä laitetta vain käsittelemättömiin, terveisiin hiuksiin.
- Käytä harvemmin, jos hiuksesi ovat permanentatut, värjätyt tai vaurioituneet.

**Info:** Hienot hiukset reagoivat käsitteilyyn erittäin nopeasti. Koska lämpö jakautuu tasaisesti, käsittely on hiuksille helläva-raista.

- Jaa suoriksi kammatut hiukset noin 2-3 cm:n levyisiin suortuviin. Mitä ohuempi suortuva, sitä voimakkaampi kihara, koska hiukset koskettavat kuumennusele-menttiä koko pituudeltaan.
- Avaa kiharrinosa painamalla vivusta 5.
- Aseta hiussuortuva kiharrinosaan ja sulje vipu. Kuva a
- Vedä kiharrinta nyt hiusten latvoihin asti ja kierrä suortuva sen ympärille. Kuva b

**Tärkeää:** Pitkiä hiuksia käsitellessäsi aseta hiussuortuva koko kuumennuselementin leveydelle. Näin lämpö jakautuu hiuksiin tasaisesti ja tuloksena on parempi muotoilu.

- Anna kihartimen olla tässä asennossa muutaman sekunnin ajan, että kihara ehtii muodostua.
- Vapauta hiussuortuva avaamalla vipua pienin liikkein ja vetämällä samanaikai-sesti kiharrinta **sivusuunnassa** pois päin.

**Huomaa:** Varo vetämästä kiharoita jälleen suoriksi.

Pidempää hiuksia muotoillessasi aseta hiuspinni rullalla olevaan kiharaan ja anna jäähtyä.

Aseta laite tukijalan avulla tasaiselle, kuumuutta kestäväälle pinnalle. Anna johdon roikkua alaspäin, jotta laite lepää alustalla tasaisesti.

**Vihje:** Anna hiusten jäähtyä hyvin ennen kampauksen viimeistelyä.

Voit asetella kiharat sormilla kammaten, jolloin saat kampaukseen ilmavuutta.

Luonnollisemman näköisiä kiharoita varten kiharrinosaa voidaan käyttää kampaajan kihartimen tapaan myös pitämällä kiharrinosa suljettuna. Pidä tällöin hiussuortuvan latvoista kiinni sormilla ja kierrä suortuva suljetun kiharrinosan ympärille. Kuva c


Pidä suortuvaa kiharrinosan ympärillä muutaman sekunnin ajan, jotta kihara muodostuu. Vapauta hiussuortuva.

**Vihje:** Jos haluat trendikkäämmän kampauksen, älä kierrä hiussuortuvaa tyvestä alkaen, vaan jätä muutama senttimetri suoraksi.

Lisätietoja Bosch-Stylingista on osoitteessa [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Näppäinlukitus


Käytön helpottamiseksi näppäimet ⊕ ja ⊖ voidaan lukita. Kun näppäinlukitus on päällä, asetettua lämpötilaa ei voida muuttaa, jos näppäimiä kosketetaan vahingossa.


- Aseta haluamasi lämpötila.
- Paina näppäintä ⊖ 3 sekunnin ajan.
- Näppäinlukitus on päällä ja näytöllä palaa symboli .
- Kytke näppäinlukitus pois päältä painamalla näppäintä ⊖ uudelleen 3 sekunnin ajan. Symboli ei pala.

## Automaattinen poiskytkentä

Laitteessa on turvallisuussyistä automaattinen poiskytkentätoiminto, jossa on kaksi vaihetta.

- Kun päällekytkemisestä tai lämpötilanvalitsimen edellisestä käytöstä on kulunut noin 40 minuuttia, laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan. Näytöllä näkyy teksti READY.
- Jos mitään kytkintä ei paineta, laite kytkeytyy 15 minuuttia valmiustilaan kytkeytymisen jälkeen kokonaan pois päältä. Näyttö on pimeä.

**Tiedoksi:** Kytke laite valmiustilasta takaisin päälle painamalla PÄÄLLÄ/POIS-kytkintä 1  tai lämpötilanvalitsinta 2. Laite kuumeenee.

Jos laite on kytkeytynyt kokonaan pois päältä, se voidaan kytkeä takaisin päälle vain PÄÄLLÄ/POIS-kytkimestä 1 .

## Puhdistus ja hoito

### ⚠ Sähköiskun vaara!

Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta ja irrota pistoke pistorasiasta.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypesuria.

Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla ja kuivaamalla sitä sen jälkeen. Älä käytä vahvoja tai hankkavia puhdistusaineita.

## Säilyttäminen

Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä ja irrota pistoke pistorasiasta.

Sido johto lenkillä 7.

## Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä (jännite – taajuus)	220-240 V ~ 50 Hz
Teho	50 W

---

## Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

---

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.



---

## Indicaciones de seguridad

**¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y a continuación proceda y guárdelas! No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.**

**Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico o para uso en aplicaciones no industriales similares a las domésticas.**

**Aplicaciones similares a las domésticas comprenden p.ej. la utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, empresas agrícolas y otras empresas industriales, así como la utilización por parte de huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.**

### **⚠ ¡Peligro de electrocución y de incendio!**

Utilice la máquina sólo dentro de casa y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar. Conecte y opere el aparato solamente conforme a los datos de la placa de características.

El aparato no debe ser manejado por niños menores de 8 años. Este aparato puede ser manejado por niños de 8 o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin la debida vigilancia.

Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable de alimentación dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes;
- pasarse sobre bordes afilados;
- usarse para el transporte;
- enrollarse tensado.

Antes de limpiar, desenchufar la clavija.

No tirar del cable para desenchufar la clavija.

No sumergir nunca el aparato en agua.

No utilice limpiadores a vapor.

El elemento de calentamiento se calienta. Toque el aparato sólo por el mango.

Utilice el aparato sólo en cabellos secos, en ningún caso en cabellos sintéticos.

Coloque el aparato sólo en superficies resistentes al calor.



**No usar cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.**

### **⚠ ¡Peligro de muerte!**

El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua.

Existe peligro incluso con el aparato desconectado, por lo tanto, después de su uso y cuando se realice una pausa mientras se use, desenchufar la clavija.

El montaje de un interruptor de corriente de defecto hasta 30 mA ofrece protección adicional en la instalación doméstica. Consulte con un electricista.

### **⚠ ¡Peligro de asfixia!**

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

### **⚠ ¡Peligro de quemaduras!**

Evitar el contacto con la piel.

**Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.**

Estas instrucciones para el uso describen una pinza rizador.

## Piezas y elementos de manejo

- 1 Interruptor ON/OFF ①
- 2 Selector de temperatura ⊕ / ⊖  
(min 120°C - máx 200°C)
- 3 Display
- 4 Elemento de calentamiento
- 5 Pinza
- 6 Pie de apoyo
- 7 Cinta para cable
- 8 Bolsa para guardar el aparato (termoestable)

## Puesta en servicio

- Enchufe el aparato y colóquelo sobre una superficie plana resistente al calor con el pie de apoyo. Para estabilizar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación cuelga hacia abajo.
- Mantenga pulsado el interruptor 1 ① durante aprox. 1 segundo para encender el aparato; en el display 3 se iluminará la temperatura preajustada de 120°C.
- Ahora puede ajustar la temperatura deseada en el selector de temperatura 2 en 10 pasos desde 120°C hasta 200°C.
  - hasta 140°C para cabello fino
  - aprox. 180°C para cabello normal
  - desde 180°C para cabello fuerte.

**Sugerencia:** si el cabello está dañado, reduzca la temperatura (la ideal es de aprox. 140°C) para protegerlo.

El aparato empieza a calentarse. Una vez alcanzada la temperatura, en el display se visualiza READY.

**Nota:** Para apagar el aparato mantenga pulsado el interruptor 1 ① durante aprox. 1 segundo.

## Aplicación

### ⚠ ¡Peligro de quemaduras!

No tocar en ningún caso superficies de piel (cuero cabelludo ni orejas).

- Utilizar el aparato solamente con el cabello seco.
- Aplicar sólo en el cabello sano y sin tratar.
- Utilizarlo lo menos posible en cabello permanentado, teñido o estropeado.

**Información:** El cabello fino reacciona con mucha rapidez al tratamiento. La emisión de calor moderada es especialmente cuidadosa con el cabello.

- Dividir el cabello peinado liso en mechones de igual anchura de unos 2-3 cm. Cuanto más fino sea el mechón, más marcado será el rizo, puesto que todo el cabello entra en contacto con la tenaza rizador caliente.
- Abrir la tenaza rizador haciendo presión en la pinza 5.
- Insertar los mechones y volver a cerrar la pinza. Figura a
- A continuación, tirar de la tenaza hasta las puntas y enrollar el mechón alrededor de la tenaza. Figura b

**Importante:** En cabellos largos utilizar toda la superficie de los elementos calentadores para enrollar los mechones. El calor se distribuirá así uniformemente por el cabello y se conseguirá un peinado perfecto.

- Esperar unos segundos para que pueda moldearse el rizo.
- Volver a soltar los mechones abriendo la grapa varias veces con pequeños movimientos y retirando al mismo tiempo de la tenaza **por el lateral**.

**Nota:** Tener en cuenta que el rizo no vuelve a alisarse. Para que el peinado dure más tiempo, sujetar el rizo aún enrollado con una pinza del pelo hasta que se enfríe.

Para guardarlo, colocar el aparato sobre una superficie plana resistente al calor con el pie de apoyo. Para estabilizar el aparato, asegurarse de que el cable de alimentación cuelga hacia abajo.

**Consejo:** Dejar que se enfríe bien el cabello antes de empezar con el peinado. Para obtener más volumen, peinar los rizos con los dedos.

Para que los rizos tengan un aspecto más natural, la tenaza puede utilizarse también con la pinza cerrada, como en la peluquería. Sujete los mechones por las puntas con los dedos y enróllelos en la tenaza cerrada. Figura **c**

Mantenga el cabello enrollado en la tenaza durante unos segundos para modelar los rizos. Una vez modelados los rizos, vuelva a soltar los mechones.

**Sugerencia:** Para dar al peinado un look moderno, no enrolle los mechones directamente desde la raíz, deje unos centímetros lisos.

Encontrará más información sobre el styling de Bosch en la página web [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

---

## Bloqueo de teclas

Para facilitar el manejo se pueden bloquear las teclas  $\oplus$  y  $\ominus$ . Si está activado el bloqueo, la temperatura ajustada no se modificará si se pulsan involuntariamente las teclas.

- Ajuste la temperatura deseada.
- Mantenga pulsada la tecla  $\ominus$  durante 3 seg.
- El bloqueo de teclas está activado, en el display se ilumina además el símbolo  $\text{⏏}$ .

- Para desactivar el bloqueo, vuelva a pulsar la tecla  $\ominus$  durante 3 segundos. El símbolo se apaga.

---

## Desconexión automática

Por razones de seguridad, el aparato dispone de una desconexión automática en dos fases.

- Tras encenderlo o pulsar por última vez el selector de temperatura, el aparato pasa automáticamente al modo «en espera» tras unos 40 minutos. En el display sólo se ilumina READY.
- Si no se pulsa ninguna tecla, el aparato se apaga completamente aprox. 15 minutos después de haber pasado al modo «en espera» y el display se oscurece.

**Nota:** Para volver a encender el aparato desde el modo «en espera», pulse el interruptor ON/OFF 1  $\text{⏻}$  o el selector de temperatura 2. El aparato empieza a calentarse.

Si se ha apagado completamente, puede volver a encenderlo simplemente con el interruptor ON/OFF 1  $\text{⏻}$ .

---

## Limpieza y mantenimiento

### **⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!**

Dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo y extraer el enchufe.

No sumerja nunca el aparato en agua.

No emplee sistemas de limpieza con vapor.

Limpiar el aparato externamente sólo con un paño húmedo y secar a continuación. No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos.

---

## Guardar

Dejar enfriar el aparato antes de guardarlo y extraer el enchufe. Sujete el cable de alimentación con la cinta para cable 7.

## Datos técnicos

Conexión eléctrica (tensión – frecuencia)	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	50 W

## Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

---

## Avisos de segurança

**Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las! Entregar estas instruções de serviço sempre que o aparelho for cedido a terceiros.**

**Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.**

### **⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio!**

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características.

O aparelho não deve ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. As crianças não podem brincar com o aparelho.

As crianças não podem proceder à limpeza e manutenção do aparelho sem a supervisão de um adulto.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico danificado, apenas podem ser realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes;
- puxar o cabo sobre arestas vivas;
- utilizar o cabo como pega;
- enrolar bem apertado.

Antes de limpar o aparelho, desligar a ficha da tomada.

Não retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.

Não colocar o aparelho em contacto com água.

Não utilizar um aparelho de limpeza a vapor.

O elemento de aquecimento fica quente. Segure o aparelho apenas na sua pega.

Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco e nunca com cabelo artificial.

Pousar o aparelho apenas sobre superfícies resistentes ao calor.



**Não utilizar na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes com água.**

### **⚠ Perigo de morte!**

Nunca colocar o aparelho em contacto com a água.

É perigoso mesmo com o aparelho desligado, por isso, depois de usar, desligar a ficha.

A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança à instalação. Para mais informações, consulte um técnico electricista.

### **⚠ Risco de sufoco!**

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

### **⚠ Perigo de queimadura!**

Evitar o contacto com a pele.

**Parabéns pela compra deste aparelho Bosch. Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade e lhe vai dar muito prazer.**

Este manual de instruções descreve um modelador de pinça.

## Componentes e elementos de comando

- 1 Interruptor ON/OFF ①
- 2 Selector de temperatura ⊕ / ⊖  
(min 120°C - máx 200°C)
- 3 Visor
- 4 Elemento de aquecimento
- 5 Patilha
- 6 Suporte
- 7 Braçadeira de cabo
- 8 Saco de arrumação (resistente ao calor)

## Colocar em serviço

- Ligar o modelador de cabelo e colocá-lo numa superfície plana e resistente ao calor, utilizando o suporte. Para estabilizar a posição do modelador de cabelo, deixar o cabo de alimentação pendurado para baixo.
- Para ligar, prima sem soltar o interruptor ON/OFF 1 ① durante cerca de 1 segundo. O display 3 ilumina-se indicando a temperatura predefinida (120°C).
- A temperatura desejada pode ser regulada de 120°C a 200°C, utilizando o selector 2 que avança em passos de 10°C.
  - até 140°C para cabelos finos
  - aprox. 180°C para cabelos normais
  - a partir 180°C para cabelos grossos.

**Dica:** Em caso de cabelos danificados reduzir a temperatura para proteger o cabelo (recomenda-se uma temperatura de aprox. 140°C).

O aparelho começa a aquecer. Quando a temperatura desejada é atingida, o display visualiza READY.

**Nota:** Para desligar, prima sem soltar o interruptor ON/OFF 1 ① durante 1 segundo.

## Aplicação

### ⚠ Perigo de queimadura!

Nunca tocar na pele (couro cabeludo ou orelhas).

- Utilizar o aparelho apenas com cabelos secos.
- Utilizar o aparelho apenas para cabelo saudável, não tratado.
- Utilizar com menos frequência para cabelo com permanente, pintado ou danificado.

**Info:** Cabelos finos respondem rapidamente ao tratamento. Graças à temperatura regular o cabelo é tratado com todo o cuidado.

- Dividir o cabelo penteado em madeixas de 2-3 cm. Quanto mais fina a madeixa, mais forte será o caracol, uma vez que todo o cabelo fica em contacto com o ferro encaracolador.
- Premir a patilha 5 para abrir o ferro encaracolador.
- Colocar a madeixa de cabelo no ferro encaracolador e fechar a patilha. Figura a
- Agora puxar o ferro encaracolador até às pontas dos cabelos e enrolar a madeixa. Figura b

**Importante:** Para encaracolar cabelos mais compridos utilizar toda a superfície dos elementos de aquecimento. Deste modo, o calor é distribuído uniformemente por todo o cabelo, otimizando o resultado do Styling.

- Deixar a madeixa alguns segundo no ferro encaracolador para formar o caracol.
- Soltar a madeixa, abrindo várias vezes a patilha com movimentos de pequena amplitude, e puxando o encaracolador ao mesmo tempo **para o lado**.

**Nota:** Atenção de não voltar a alisar o caracol.



Para um penteado mais duradouro fixar o caracol ainda enrolado com um gancho e deixá-lo arrefecer.

Pousar o aparelho, utilizando o suporte, numa superfície plana e resistente ao calor. Para estabilizar o aparelho deixar o cabo de alimentação pendurado para baixo.

**Dica:** Deixar o cabelo arrefecer bem antes de fazer qualquer styling. Pentear os caracóis com os dedos dá maior volume ao penteado.

Para um aspecto mais natural dos caracóis também se pode utilizar o ferro encaracolador como no cabeleireiro ou seja com o clip fechado. Segure as pontas da madeixa com os dedos e enrole-a à volta do ferro fechado. **Figura c**

Deixe a madeixa alguns segundo no ferro encaracolador para formar o caracol. Quando o caracol estiver formado, solte a madeixa.

**Dica:** Para um visual mais moderno, não encaracole a madeixa logo a partir dos raízes, mas deixe os primeiros centímetros lisos.

Para mais informações sobre Bosch styling, visite [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Bloqueio de botões

Para facilitar o manuseio os botões  $\oplus$  e  $\ominus$  podem ser bloqueados. Quando o bloqueio estiver activo, a temperatura predefinida não pode ser alterada por um toque acidental nos botões.

- Regular a temperatura desejada.
- Premir o botão  $\ominus$  durante 3 segundos.
- O bloqueio de botões está activado. O display visualiza adicionalmente o símbolo  $\text{⏏}$ .
- Para desactivar o bloqueio de botões, carregar novamente durante 3 segundos no botão  $\ominus$ . O símbolo desaparece.

## Função “Desligar automático”

Por razões de segurança, este aparelho está equipado com uma função de desligar automático de 2 passos.

- Após aprox. 40 minutos de ter sido ligado ou do último ajuste do selector de temperatura, o aparelho passa automaticamente para o modo de stand-by. O display apenas visualiza READY.
- O aparelho desliga totalmente, se dentro de 15 minutos após passagem para o modo de standby, não for activado nenhum botão. O display fica escuro.

**Nota:** Para voltar a ligar o aparelho a partir do modo de standby, ou prima o interruptor ON/OFF 1  $\text{ⓘ}$  ou regule a temperatura com o selector de temperatura 2. O aparelho aquece.

Se o aparelho desligou totalmente, terá de premir o interruptor ON/OFF 1  $\text{ⓘ}$  para voltar a ligá-lo.

## Limpeza e conservação

### **⚠ Perigo de choque eléctrico!**

Antes de limpar o aparelho, deixe-o arrefecer e desligue-o da tomada. Nunca mergulhar o aparelho em água. Não usar aparelhos de limpeza a vapor.

Limpar o aparelho apenas por fora com um pano húmido e, em seguida, secá-lo com um pano.

Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

## Armazenamento

Antes de guardar o aparelho, deixe-o arrefecer e desligue-o da tomada.

Fixar o cabo de alimentação com a braçadeira de cabo 7.

---

## Dados técnicos

Ligação eléctrica (tensão – frequência)	220-240 V ~ 50 Hz
Potência	50 W

---

## Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

---

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη. Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση ή για παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.

Τραβήξτε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα. Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα,
- να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές,
- να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή,
- τυλίξτε σφιχτά.

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Μην τραβάτε το φως από το καλώδιο.

Ποτέ μη βουτήξτε την συσκευή στο νερό.

Μη χρησιμοποιείτε κανέναν ατμοκαθαριστή.

Οι πλάκες θερμαίνονται. Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή.

Χρησιμοποιήστε μόνο σε στεγνά μαλλιά. Μη χρησιμοποιείτε σε τεχνητά μαλλιά.

Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες ανθεκτικές στη θερμότητα.



**Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό που βρίσκεται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.**

### **⚠ Θανάσιμος κίνδυνος!**

Μη φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με το νερό.

Κίνδυνος υπάρχει ακόμα και όταν η συσκευή είναι

απενεργοποιημένη και για το λόγο αυτό, μετά από κάθε χρήση ή διακοπή στη διάρκεια της χρήσης, τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Επιπρόσθετη ασφάλεια προσφέρει η προσθήκη προστατευτικού με ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού. Ζητήστε συμβουλή από εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

### **⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

### **⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα.

**Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch. Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σας αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.**

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν μια τιμητική για μπούκλες.

## Εξαρτήματα και χειριστήρια

- 1 Διακόπτης ON/OFF ①
- 2 Επιλογέας θερμοκρασίας ⊕ / ⊖ (ελάχ. 120°C - μέγ. 200°C)
- 3 Οθόνη
- 4 Θερμαντικές πλάκες
- 5 Κλιπ
- 6 Στήριγμα πάγκου
- 7 Δέστρα καλωδίου
- 8 Τσάντα αποθήκευσης (ανθεκτική στη θερμότητα)

## Θέση σε λειτουργία

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και τοποθετήστε την σε επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, χρησιμοποιώντας το στήριγμα πάγκου. Αφήστε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται ελεύθερα προς τα κάτω για να σταθεροποιηθεί η συσκευή.
- Για να την ενεργοποιήσετε, πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ON/OFF 1 ① για 1 δευτερόλεπτο περίπου. Η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας (120°C) ανάβει στην οθόνη 3.
- Η επιθυμητή θερμοκρασία μπορεί τώρα να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον επιλογέα θερμοκρασίας 2 σε διαστήματα των 10 μεταξύ 120°C και 200°C.
  - Έως 140°C για λεπτά, ευαίσθητα μαλλιά
  - Περίπου 180°C για κανονικά μαλλιά
  - 180°C και άνω για χοντρά ή κατσαρά μαλλιά.

**Συμβουλή:** Μειώστε τη θερμοκρασία για κατεστραμμένα μαλλιά (η ιδανική θερμοκρασία είναι περ. 140°C) για να τα προστατέψετε.

Η συσκευή θερμαίνεται. Εάν έχει επιτευχθεί η ζητούμενη θερμοκρασία, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη READY.

**Σημείωση:** Για απενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ON/OFF 1 ① για 1 δευτερόλεπτο περίπου.

## Χρήση

### ⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση την επιδερμίδα (τριχωτό της κεφαλής ή αυτιά).

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.
- Χρησιμοποιήστε την μόνο για φυσικά, υγιή μαλλιά.
- Μη χρησιμοποιείτε συχνά σε μαλλιά με περμανάντ, βαμμένα ή ταλαιπωρημένα μαλλιά.

**Πληροφορία:** Τα λεπτά μαλλιά αντιδρούν ιδιαίτερα γρήγορα στη μεταχείριση που τους γίνεται. Η ομοίομορφη απόδοση της θερμοκρασίας προστατεύει ιδιαίτερα τα μαλλιά.

- Αφού χτενίσετε τα μαλλιά, χωρίστε τα σε ομοίομορφες τούφες περ. 2-3 cm. Όσο πιο μικρές οι τούφες τόσο πιο έντονες θα είναι οι μπούκλες, διότι όλες οι τρίχες θα έρχονται σε επαφή με τη ζεστή επιφάνεια της συσκευής.
- Ανοίξτε το σίδερο κατσαρώματος πατώντας το κλιπ 5.
- Περάστε μια τούφα μαλλιών στο σίδερο και κλείστε το κλιπ. Εικόνα **a**
- Τώρα τραβήξτε τη συσκευή μέχρι την άκρη της τούφας και τυλίξτε. Εικόνα **b**

**Σημαντικό:** Εάν έχετε μακριά μαλλιά, χρησιμοποιήστε ολόκληρη την επιφάνεια του ζεστού κυλίνδρου. Έτσι, η θερμότητα διανέμεται ομοίομορφα στα μαλλιά και επιτυγχάνονται καλύτερα αποτελέσματα στιλιζαρίσματος.

- Αφήστε τη συσκευή μερικά δευτερόλεπτα για να φορμάρετε την μπούκλα.

- Ελευθερώστε την τούφα μαλλιών ανοίγοντας το κλιπ με μικρές κινήσεις, αφαιρώντας ταυτόχρονα το σίδερο κατσαρώματος **πλευρικά** από την τούφα μαλλιών.

**Υπόδειξη:** Προσέξτε ώστε να μην ισιώσετε πάλι την μπούκλα.

Για μπούκλες μεγαλύτερης διάρκειας, χρησιμοποιήστε τσιμπιδάκι μαλλιών για να συγκρατήσετε τη μπούκλα ενώ είναι ακόμα κατσαρωμένη.

Κατά την τοποθέτηση της συσκευής στον πάγκο, τοποθετήστε την σε επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, χρησιμοποιώντας το στήριγμα πάγκου. Αφήστε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται ελεύθερα προς τα κάτω για να σταθεροποιηθεί τη συσκευή.

**Συμβουλή:** Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν καλά πριν το στάιλινγκ.

Περάστε τα δάχτυλά σας μέσα από τις μπούκλες για περισσότερο όγκο.

Για πιο φυσικές μπούκλες, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με κλειστό το κλιπ. Κρατήστε την τούφα από την άκρη της και τυλίξτε τη σε ρολό γύρω από την κλειστή συσκευή. Εικόνα **c**

Κρατήστε τα μαλλιά τυλιγμένα γύρω από τη συσκευή για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να σχηματίσετε την μπούκλα. Όταν σχηματιστεί η μπούκλα, ξετυλίξτε την τούφα.

**Συμβουλή:** Για πιο μοντέρνα εμφάνιση, μην τυλίξετε την τούφα ξεκινώντας από τη ρίζα, αλλά αφήστε μερικά εκατοστά και τυλίξτε πιο κάτω.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το styling της Bosch, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Κλειδωμα κουμπιών

Για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής, μπορείτε να κλειδώσετε τα κουμπιά ⊕ και ⊖. Έτσι, με ενεργοποιημένο το κλειδωμα κουμπιών, δεν μπορεί να αλλάξει η ρυθμισμένη θερμοκρασία εξαιτίας κατά λάθος πατήματος κουμπιών.

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία που θέλετε.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ⊖ για τρία δευτερόλεπτα.
- Το κλειδωμα κουμπιών ενεργοποιείται και η οθόνη εμφανίζει το σύμβολο  $\text{ⓧ}$ .
- Για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμα κουμπιών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ⊖. Ξανά για τρία δευτερόλεπτα. Το σύμβολο κλειδώματος κουμπιών εξαφανίζεται.

## Αυτόματη απενεργοποίηση

Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης δύο σταδίων.

- Η συσκευή περνά αυτόματα σε κατάσταση αναμονής περίπου 40 λεπτά μετά τη θέση της σε λειτουργία ή μετά την τελευταία ρύθμιση του επιλογέα θερμοκρασίας. Στην οθόνη εμφανίζεται μόνο η ένδειξη READY.
- Η συσκευή απενεργοποιείται εντελώς, εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί εντός 15 περίπου λεπτών αφότου η συσκευή περάσει σε κατάσταση αναμονής. Η οθόνη σβήνει.

**Σημείωση:** Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή από την κατάσταση αναμονής, πατήστε το διακόπτη ON/OFF 1  $\text{ⓧ}$  ή τον επιλογέα θερμοκρασίας 2. Η συσκευή θερμαίνεται.

Εάν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί εντελώς, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη ON/OFF 1  $\text{ⓧ}$  για να την ενεργοποιήσετε ξανά.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και τραβήξτε το φως από την πρίζα. Μη βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα.

Σκουπίστε απ' έξω τη συσκευή με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τρίβοντα απορρυπαντικά.

## Φύλαξη

Πριν από τη φύλαξη αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και τραβήξτε το φως από την πρίζα. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και ασφαλίστε το με τη δέστρα καλωδίου 7.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση (τάση – συχνότητα)	220-240 V ~ 50 Hz
Απορροφούμενη ισχύς	50 W

## Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

## Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).  
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.



## Güvenlik uyarıları

**Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz, evde kullanım ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalar için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, örneğin dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel bölümlerinde ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama olanaklarının misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.**

### ⚠ Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi!

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin.

8 yaşın altındaki çocukların cihazı kullanması yasaktır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir.

Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Refekatçisi olmayan çocukların cihazda temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yasaktır.

Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın.

Fiş her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.

Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

### Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir,
- keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir,
- cihazı taşımak için kullanılmamalıdır,
- sıkı sararak toplayınız.

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Elektrik fişini, kablodan tutup çekerek prizden çıkarmayınız.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

Isıtma elemanı ısınır. Aleti sadece tutacağından tutun.

Sadece kuru saçlarda kullanın; suni saçlarda kesinlikle kullanmayın.

Cihazı sadece ısıya dayanıklı yüzeyler üzerine yerleştiriniz.



**Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.**

### ⚠ **Ölüm tehlikesi!**

Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir.

Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanım esnasında saçta uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fişi çekilmelidir.

Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar. Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

### ⚠ **Boğulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

### ⚠ **Yanma tehlikesi!**

Cilde temas etmesinden kaçınılmalıdır.

EEE yönetmeliğine uygundur.

**Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler. Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.**

Bu kullanım kılavuzu bir kısaçkl bigudi cihazını tarif etmektedir.

## Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 AÇMA/KAPATMA şalteri ⊕
- 2 Isı seçici ⊕ / ⊖  
(min. 120°C - maks. 200°C)
- 3 Ekran
- 4 Isıtma elemanı
- 5 Mandal
- 6 Ayak
- 7 Kablo kelepçesi
- 8 Saklama çantası (ısıya dayanıklı)

## Çalıştırılması

- Cihazı bir elektrik prizine takın ve ayağı kullanarak düz, ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin. Cihazı dengelemek için kabloyu aşağıya doğru salın.
- Açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına **1** ⊕ yaklaşık 1 saniye basın. Ekranda **3** önceden ayarlanmış sıcaklık (120°C) belirir.
- Şimdi ısı seçiciyi **2** kullanarak, 120°C ila 200°C arasında 10'ar derecelik aralıklarla istediğiniz sıcaklığı ayarlayabilirsiniz.
  - İnce, hassas saçlar için 140°C'ye kadar
  - Normal saçlar için yaklaşık 180°C
  - Kalın ya da dalgalı saçlar için 180°C veya daha fazla.

**İpucu:** Hasarlı saçları korumak için ısıyı azaltın (ideal sıcaklık yakl. 140°C'dir).

Cihaz ısınır. Gereken ısı derecesine ulaşıldığında ekran READY yazısı belirir.

**Not:** Kapatmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına **1** ⊕ yaklaşık 1 saniye basın.

## Kullanımı

### ⚠ Yanma tehlikesi!

Cilt yüzeylerine (kafa derisine veya kulaklara) kesinlikle temas edilmemelidir.

- Cihaz yalnızca kuru saçlarda kullanılmalıdır.
- Yalnızca doğal, sağlıklı saçlarda kullanınız.
- Permalı, boyalı veya işlenmiş saçlarda daha az sıklıkta kullanın.

**Bilgi:** İnce saçlar uygulamaya kısa zamanda cevap verir. Isının eşit bir şekilde aktarılması sayesinde saçların zarara uğramaması sağlanmaktadır.

- Taranarak düzleştirilmiş saçı yakl. 2-3 cm genişliğinde olan saç lülelerine bölünüz. Lüle ne kadar ince olursa bukle o kadar kuvvetli olur, çünkü ısıtılmış saç maşası saçın tümüne temas eder.
- Mandala **5** basarak maşayı açın.
- Saçınızın bir tutamını maşanın arasına yerleştirip mandalı kapatın. Şekil **a**
- Şimdi saç maşasını saç uçlarına kadar çekin ve lüleyi delayın. Şekil **b**

**Önemli:** Saçlarınız uzunsa, ısıtılmış merdanenin tüm yüzeyini kullanın. Böylece ısıyı saçınıza eşit olarak dağıtmış olursunuz ve daha iyi şekillendirme sonuçları elde edersiniz.

- Bukleyi şekillendirmek için saç maşasını bir kaç saniye saçın içinde tutun.
- Mandalı açıp maşayı **yanlamasına**, yavaşça saç tutamınızın üzerinden geçirek saç tutamınızı serbest bırakın.

**Bilgi:** Düzleştiriciyi saçınızdan ayırırken bukleleri düz çekmemeye özen gösterin. Daha uzun süre dayanan bukleler için henüz rulo halindeyken bukleyi yerinde tutmak için bir saç tokası kullanın.

Cihazı masaya koyarken ayağı kullanarak düz, ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin. Cihazı dengelemek için kabloyu aşağıya doğru salın.

**Tavsiye:** Saç modelini şekillendirmeden önce saçların iyice soğumasını bekleyin. Buklelerin parmaklarla taranması sayesinde saç modeline ekstra hacim verilir.

Daha doğal görümlü bukleler için bukle maşalarını mandalı kapalı olarak kuaför tarzında kullanın. Bir tutam saç ucundan tutun ve kapalı haldeki bukle maşalarının çevresine sarın. Şekil c

Bukleyi oluşturmak için saç birkaç saniye bukle maşasının çevresinde sarılı tutun. Bukle oluştuktan sonra saç tutamını bırakın.

**İpucu:** Daha modern bir görünüm için tutamı saç köküne kadar sarmayın ve ilk birkaç santimetreyi düz bırakın.

Bosch cihazlarıyla şekillendirme hakkında daha fazla bilgi için: [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Düğme kilidi

Cihazı daha kolay kullanabilmek için ⊕ ve ⊖ düğmelerini kilitleyebilirsiniz. Eğer düğme kilidi kullanılırsa, kazara bir düğmeye basıp, ayarlanmış sıcaklığın değiştirilmesi gibi bir durum söz konusu olmaz.

- İsteddiğiniz sıcaklığı ayarlayın.
- ⊖ düğmesine basın ve üç saniye basılı tutun.
- Düğme kilidi aktifleştirilir ve ekranda ™ simgesi belirir.
- Düğme kilidini devreden çıkarmak için yine ⊖ düğmesine basın ve üç saniye basılı tutun; düğme kilidi simgesi kaybolur.

## Otomatik kapanma

Güvenlik amacıyla cihaz iki kademeli otomatik kapatma işleviyle donatılmıştır.

- Cihaz açıldıktan veya ısı seçici son kez ayarlandıktan yaklaşık 40 dakika sonra otomatik olarak bekleme moduna geçer. Ekranda sadece READY yazısı görülür.
- Cihaz, bekleme moduna geçtikten sonraki yaklaşık 15 dakika boyunca hiçbir düğmesine basılmazsa, tamamen kapanır. Ekran kararır.

**Not:** Cihazı bekleme modundayken tekrar açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına 1 ⊕ veya ısı seçiciye 2 basın. Cihaz ısınır. Eğer cihaz tamamen kapanmışsa, tekrar açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarı 1 ⊕ kullanılmalıdır.

## Temizlik ve bakım

### ⚠ Elektrik çarpmaya tehlikesi!

Temizlemeden önce cihazı soğumaya bırakın ve elektrik fişini çekin.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır. Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

Cihazın gövdesi yalnızca nemli bir bezle silinerek kurutulmalıdır. Asitli veya aşındırıcı temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

## Saklama

Cihazı saklamadan önce soğumaya bırakın ve elektrik fişini çekin. Güç kablosunu sarın ve kablo kelepçesiyle 7 sabitleyin.

## Teknik Veriler

Elektrik Bağlantısı (Gerilim – Frekans)	220-240 V ~ 50 Hz
Çektiği güç	50 W

---

## Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

---

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### **Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:**

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem- Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden önce,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicisi malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması ve kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ilgili olarak çıkarabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka

Ürün İsmi

Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Bu ürün Bosch için BŞH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BŞH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

---

## Zasady bezpieczeństwa

**Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, w warunkach zbliżonych do domowych, lub do zastosowań niekomercyjnych. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w pomieszczeniach socjalnych dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych.**

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!**

Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m.

Urządzenie należy zawsze podłączać do sieci elektrycznej i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia. Dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.

Użytkować tylko wtedy, gdy przewód zasilania oraz urządzenie są sprawne. Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis.



Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami,
- prowadzić po ostrych krawędziach,
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia,
- nawinać dokładnie i mocno.

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci. Odłączając wtyczkę od gniazda sieciowego nie ciągnąć za kabel. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Element grzejny jest bardzo gorący. Urządzenie należy trzymać tylko za uchwyt. Stosować wyłącznie na suchych włosach. Nie wolno stosować na sztucznych włosach. Urządzenie należy umieszczać wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokiej temperatury.



**Nie stosować w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.**

### **⚠ Zagrożenie życia!**

Trzymać urządzenie z dala od wody. Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci. Dodatkową ochronę stanowi montaż ochronnego wyłącznika prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.

### **⚠ Ryzyko uduszenia!**

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

### **⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą.

**Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch. To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.**

Niniejsza instrukcja użytkowania opisuje lokówkę szczypcową.

## Części i elementy obsługi

- 1 Przełącznik ON/OFF ①
- 2 Przyciski regulacji temperatury ⊕ / ⊖ (min. 120°C - maks. 200°C)
- 3 Wyświetlacz
- 4 Element grzejny
- 5 Zacisk szczypców
- 6 Podpórka
- 7 Zacisk kabla
- 8 Pokrowiec (odporny na wysoką temperaturę)

## Włączanie

- Ustaw urządzenie na podpórce na równej, odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni. Następnie podłącz urządzenie do sieci zasilającej. Aby zapewnić stabilną pozycję urządzenia, kabel powinien swobodnie zwisać.
- Aby włączyć urządzenie, przytrzymaj przełącznik ON/OFF 1 ① przez ok. 1 sekundę. Na wyświetlaczu 3 zostanie wyświetlona wstępnie ustawiona temperatura (120°C).
- Za pomocą pokrętki regulacji 2 można ustawić wybraną temperaturę z zakresu od 120°C do 200°C w odstępach co 10.
  - do 140°C — włosy delikatne
  - ok. 180°C — włosy normalne
  - powyżej 180°C — włosy mocne.

**Wskazówka:** W przypadku stosowania na osłabione włosy należy obniżyć temperaturę (właściwa temperatura to ok. 140°C) w celu ich ochrony.

Urządzenie ulega nagrzaniu. Gdy temperatura wzrośnie do zadanej, na wyświetlaczu pojawi się komunikat READY (gotowy).

**Uwaga:** Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przełącznik ON/OFF 1 ① przez ok. 1 sekundę.

## Zastosowanie

**⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!**  
W żadnym przypadku nie dotykać skóry (głowa lub uszy).

- Należy stosować urządzenie tylko na suchych włosach.
- Stosować tylko na zdrowych włosach bez nałożonych produktów pielęgnacyjnych.
- Nie używać zbyt często w przypadku włosów po trwałej, farbowanych lub uszkodzonych.

**Informacja:** Delikatne włosy reagują bardzo szybko na działanie urządzenia. Równomierne oddawanie ciepła chroni włosy przed zniszczeniem.

- Uczesane gładko włosy podzielić na równomierne pasma o szerokości około 2-3 cm. Im węższe są pasma, tym większy jest efekt ondulacji, ponieważ wszystkie włosy kontaktują przy tym z lokówką.
- Otworzyć szczypce urządzenia, naciskając przycisk zacisku 5.
- Włożyć pasmo włosów i zamknąć szczypce. Rys. a
- Następnie przesunąć lokówkę aż do końca włosów i nawinąć pasmo. Rys. b

**Ważne:** W przypadku nawijania dłuższych włosów należy wykorzystać całą powierzchnię elementu grzejnego. Dzięki temu wszystkie włosy będą równomiernie poddane działaniu temperatury, co zapewni optymalny efekt ich układania.

- Przytrzymać lokówkę przez kilka sekund we włosach, aby uformować loki.
- Wyjąć włosy ze szczypiec. W tym celu należy kilkakrotnie nacisnąć zacisk, delikatnym ruchem otworzyć szczypce i wysunąć urządzenie **bokiem**.

**Wskazówka:** Należy uważać, aby nie wygładzić ponownie loków. Aby zapewnić dłuższą trwałość fryzury, jeszcze zwinięte loki należy spiąć spinkami do włosów i pozostawić do ostygnięcia.

Urządzenie należy odłożyć, wykorzystując do tego celu podpórkę, i ustawić je na równej, odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni. Aby zapewnić stabilną pozycję urządzenia, kabel powinien swobodnie zwisać.

**Porada:** Przed końcowym czesaniem włosy powinny dobrze wystygnąć. Rozczesanie uformowanych loków palcami nadaje fryzurze wyjątkową objętość.

Aby uformować bardziej naturalnie wyglądające loki, urządzenie może być także używane z zamkniętymi szczypcami, podobnie jak w przypadku korzystania z profesjonalnej lokówki u fryzjera. W takiej sytuacji należy przytrzymać końcówkę kosmyka włosów palcami i owinąć wokół zamkniętych szczypiec. Rys. c

Lokówkę pozostawić kilka sekund we włosach, aby uformować loki. Następnie wyjąć kosmyk z lokówki.

**Porada:** Aby uzyskać bardziej nowoczesny, modny wygląd, loki należy nawijać w odległości kilku centymetrów od nasady.

Więcej informacji na temat stylizacji włosów przy użyciu urządzenia firmy Bosch można znaleźć w witrynie [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Blokada przycisków

Aby ułatwić korzystanie z urządzenia, można zablokować przyciski ⊕ i ⊖. Po uruchomieniu blokady niezamierzone naciśnięcie przycisków nie spowoduje zmiany temperatury.

- Ustaw żadaną temperaturę.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk ⊖.
- Po aktywacji blokady na wyświetlaczu pojawi się dodatkowo symbol ™.
- Aby wyłączyć blokadę, ponownie naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk ⊖. Symbol na wyświetlaczu zgaśnie.

## Automatyczne wyłączenie

W celach bezpieczeństwa urządzenie wyposażono w dwupoziomową funkcję automatycznego wyłączenia.

- Po około 40 minutach od włączenia lub ostatniego użycia pokrętki regulacji temperatury urządzenie automatycznie przełącza się na tryb gotowości. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat READY.
- Urządzenie wyłącza się całkowicie, jeżeli w ciągu około 15 minut od przełączenia się urządzenia w tryb gotowości nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Wyświetlacz zostaje wyłączony.

**Uwaga:** Aby z powrotem przełączyć urządzenie z trybu gotowości, naciśnij przełącznik ON/OFF 1 ⊕ lub przycisk regulacji temperatury 2. Urządzenie zacznie się nagrzewać. W przypadku całkowitego wyłączenia urządzenia należy użyć przełącznika ON/OFF 1 ⊕, aby je z powrotem włączyć.

## Czyszczenie i konserwacja

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Przed wyczyszczeniem zaczekać, aż urządzenie wystygnie i odłączyć wtyczkę kabla od gniazda elektrycznego.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Urządzenie przecierać tylko z zewnątrz wilgotną szmatką, a następnie osuszać. Nie stosować ostrych narzędzi ani mleczka do szorowania.

## Przechowywanie

Przed schowaniem zaczekać, aż urządzenie wystygnie i odłączyć wtyczkę kabla od gniazda elektrycznego.

Zwinąć kabel i zacisnąć na nim zacisk kabla 7.

## Dane techniczne

Złącze elektryczne (napięcie – częstotliwość)	220-240 V ~ 50 Hz
Moc	50 W

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

## Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

---

## Biztonsági előírások

**Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és eszerint cselekedjen. Az útmutatót őrizze meg! Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.**

**Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem kereskedelmi jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű használat alatt például a boltok, irodák, mezőgazdasági és más kisipari üzemek személyzeti helyiségeiben való használatot, vagy panziókban, kisebb szállodákban és hasonló szálláshelyeken a vendégek általi használatot értjük.**

### **⚠️ Áramütésveszély és tűzveszély!**

A készüléket csak belső helyiségekben, szobahőmérsékleten, legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságig használja.

A készüléket csak a típus tábla adatainak megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse.

8 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket.

Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a használati útmutató által előírt karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.

Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A vezetéket

- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz,
- ne húzza végig éles széleken,
- ne használja hordozó fogantyúként;
- szorosan tekerje fel.

A tisztítás előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

A hálózati csatlakozódugót ne a kábelnél fogva húzza ki.

A készüléket soha ne merítse vízbe.

Ne használjon gőzölő tisztítókészüléket.

A fűtőlapok átforrósodnak. A készüléknek mindig a markolatát fogja meg.

Csak száraz hajon használja. Tilos műhajon használni.

A készüléket csak hőálló felületre helyezze le.



**Vízzel teli kád, mosóteknő vagy egyéb edények közelében ne használja a készüléket.**

### **⚠ Életveszély!**

Ne hagyja, hogy a készülék vízzel érintkezzen.

Még akkor is életveszély áll fenn, ha kikapcsolta a készüléket, ezért használat után, vagy ha megszakítja a használatát, húzza ki a csatlakozódugóját.

Nagyobb védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig védő hibaáram-védőkapcsolót szereltet be. Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.

### **⚠ Fulladásveszély!**

Ne engedje a gyermekeknek, hogy a csomagolóanyagokkal játszanak.

### **⚠ Megégetés veszélye!**

Kerülje el, hogy a készülék érintkezésbe kerüljön a bőrével.

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket. Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.**

Ez a használati útmutató egy hajformázót ismertet.

## A készülék részei és kezelőelemei

- 1 Be-ki kapcsoló gomb ①
- 2 Hőfokválasztó ⊕ / ⊖  
(min. 120°C - max. 200°C)
- 3 Kijelző
- 4 Fűtőlapok
- 5 Csíptető
- 6 Tartóláb
- 7 Kábelkötegelő
- 8 Tárolótok (hőálló)

## Kezelés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és a tartólábra támasztva helyezze vízszintes, hőálló felületre.  
A stabil helyzet érdekében hagyja a vezetékét lelógni.
- A bekapcsoláshoz tartsa nyomva az **1** ① kapcsolót kb. 1 másodpercig. A **3** kijelzőn megjelenik ez előre beállított 120°C-os hőmérséklet.
- Ezután beállíthatja a kívánt hőmérsékletet a **2** hőfokválasztóval. 10 fokonként haladhat a 120–200°C-os tartományban:
  - 140°C-ig vékony szálú haj esetén
  - kb. 180°C normál haj esetén
  - 180°C felett erős szálú vagy hullámos haj esetén.

**Tipp:** A sérült haj védelmében alacsonyabb hőfokot használjon (az ideális hőmérséklet kb. 140°C).

A készülék melegszik. A kívánt hőmérséklet elérése után a **READY** felirat jelenik meg a kijelzőn.

**Megjegyzés:** A kikapcsoláshoz tartsa nyomva az **1** ① kapcsolót kb. 1 másodpercig.

## Alkalmazás

### ⚠ Megégetés veszélye!

Semmiképp se érintse a bőrfelületet (a fejbőrt vagy a fület).

- A készüléket csak száraz hajon használja.
- Csak kezeletlen, egészséges hajon alkalmazza.
- Csak ritkán alkalmazza dauerolt, festett vagy igénybe vett hajra.

**Tudnivaló:** A vékonyszálú haj különösen gyorsan reagál a kezelésre. Az egyenletes hőleadás különösen kíméli a haját.

- A simára fésült haját ossza egyenletesen kb. 2-3 cm-es tincsekbe. Minél vékonyabb szálú a haj, annál erősebben göndörödik, mivel az egész haj a felfűtött hajsütővassal érintkezésbe kerül.
- Nyissa ki a hajsütővasat a csíptető **5** megnyomásával.
- Helyezze a tincset a hajsütővasra, és csukja rá a csíptetőt. **a** ábra
- Most a hajsütőt a hajszálak végéig húzza le és a tincseket csavarja fel. **b** ábra

**Fontos:** Hosszú haj esetén a henger teljes felületét használja. Így a hő egyenletesen oszlik el a hajban, optimális hajformázást biztosítva.

- A hajsütőt néhány másodpercig hagyja a hajon, hogy loknit formálhasson.
- Engedje le a hajtincset. Ehhez kis mozdulatokkal nyissa ki a csíptetőt, és közben **oldalt** húzza ki a hajsütővasat.

**Tanács:** Ügyeljen rá, hogy a hajtincset ne húzza újra simára.

A tartósabb frizura érdekében hajcsipesz segítségével rögzítse a feltekerő fűrtöt.

Ha szeretné letenni a készüléket, akkor vízszintes, hőálló felületre helyezze, a tartólábra támasztva. A stabil helyzet érdekében hagyja a vezetékét lelőgni.

**Tipp:** Mielőtt a haját formázná, hagyja jól kihűlni.

Ha a göndör hajtincseket a kezével formázza, az a frizurának extra terjedelmet biztosít.

Ha természetesebb hatású fürtöket szeretne, akkor fodrász módjára, becsukott csíptetővel is használhatja a hajsütővasat. Fogja meg a tincs végét, és tekerje fel a tincset a lecsukott csíptetőre. **c** ábra


A fűrt kialakításához hagyja néhány másodpercig feltekerve a tincset. Ezután engedje letekeredni a tincset a hajsütővasról.

**Tipp:** Modernebb frizurát alakíthat ki, ha nem közvetlenül a haj tövénél kezdi a tincs feltekerését, hanem néhány centimétert egyenesen hagy.

További információ a Bosch hajformázásról: [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Gombzár


A készülék könnyebb kezelése érdekében a ⊕ és ⊖ gombok lezárhatók. A gombok lezárása esetén a beállított hőmérséklet nem módosulhat a gombok véletlen megnyomása miatt.


- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Tartsa nyomva 3 másodpercig a ⊖ gombot.
- Bekapcsol a gombzár, és a kijelzőn  szimbólum jelenik meg.
- A gombzár kikapcsolásához újból tartsa nyomva 3 másodpercig a ⊖ gombot, és a zárszimbólum eltűnik.

## Automatikus kikapcsolás

A készülék biztonsági okokból kétfokozatú automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik.

- A készülék a bekapcsolása vagy a hőmérséklet-választó utolsó módosítása után kb. 40 perccel automatikusan készenléti üzemmódbba lép. A kijelzőn csak a READY felirat látható.
- Ha a készenléti üzemmódbba lépés után kb. 15 percig semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor a készülék teljesen kikapcsol, a kijelző elsötétül.

**Megjegyzés:** A készenléti üzemmódból való visszatéréshez nyomja meg az **1**  BE-KI kapcsoló gombot vagy a **2** hőfokválasztót.

Ha a készülék teljesen kikapcsolt, csak az **1**  BE-KI kapcsoló gombbal kapcsolható be újra.

## Tisztítás és ápolás

### ⚠ Áramütés veszélye!

Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket sohasem merítse vízbe. Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le és utána szárítsa meg. Ne használjon éles vagy súroló tisztítószeret.

## Tárolás

A készüléket hagyja lehűlni, mielőtt elrakná, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Rögzítse a vezetékét a **7** kábelkötegelővel.

## Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás (feszültség – frekvencia)	220-240 V ~ 50 Hz
Teljesítmény	50 W



---

## Ártalmatlanítás



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

---

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 3 munkanapon belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

---

## Інструкції з техніки безпеки

**Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію. Цей прилад призначений для некомерційного використання в домашніх умовах або в умовах, подібних до домашніх. Під подібними до домашніх умовами слід розуміти, наприклад, використання у приміщеннях для співробітників в магазинах, офісах, на сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних місцях тимчасового проживання.**

### **⚠ Небезпека враження електричним струмом і пожежі!**

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.

Дітям віком до 8 років забороняється користуватися приладом.

Цим приладом дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям, які не перебувають під наглядом, не дозволяється здійснювати очищення та роботи з технічного обслуговування приладу.

Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу.

Після користування або при несправностях витягуйте штепсель з розетки. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

## Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу,
- повністю розмотайте кабель.

Перед очищенням приладу слід штепсель з розетки. Виймайте штепсельну вилку із розетки, тримаючи її за корпус – не тягніть за шнур. Ніколи не занурюйте пристрій у воду. Ніколи не використовуйте паровий очищувач.

Нагрівальний елемент нагрівається. Тримайте прилад тільки за рукоятку. Використовуйте прилад лише на сухому волоссі, ні в якому разі не використовуйте його на штучному волоссі. Ставте прилад лише на термостійкі поверхні.



**Не користуйтеся приладом поблизу ванни, раковини чи інших ємностей, в яких міститься вода.**

### **⚠ Небезпека для життя!**

Не допускайте контакту приладу з водою. Прилад становить загрозу навіть з вимкненим живленням; вимикайте прилад з розетки після кожного використання та в разі перерви в роботі. Для додаткової безпеки рекомендується встановити в електромережі пристрій захисного вимикання, номінальний залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Проконсультуйтеся з електриком.

### **⚠ Небезпека ядухи!**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

### **⚠ Небезпека опіків!**

Уникайте контактів приладу зі шкірою.

**Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch. Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.**

Ця інструкція з експлуатації описує щипці для завивки волосся.

## Частини і елементи управління

- 1 Вмикач ON/OFF ①
- 2 Перемикач температур ⊕ / ⊖ (мін. 120°C - макс. 200°C)
- 3 Дисплей
- 4 Нагрівальний елемент
- 5 Затискач
- 6 Стійка
- 7 Тримач для шнура
- 8 Чохол для зберігання (термостійкий)

## Експлуатація

- Увімкніть прилад в електричну розетку і встановіть на рівній та термостійкій поверхні, користуючись стійкою з комплекту. Для стійкості шнура живлення має звисати.
- Щоб увімкнути прилад, натисніть та утримуйте протягом приблизно 1 секунди вмикач ON/OFF 1 ①. На дисплеї 3 загориться попередньо встановлене значення температури нагріву (120°C).
- Тепер можна встановити потрібну температуру від 120°C до 200°C з інтервалом 10 градусів за допомогою перемикача температур 2:
  - До 140°C для тонкого, чутливого волосся
  - Прибл. 180°C для нормального волосся
  - 180°C або вище для густого або кучерявого волосся.

**Порада:** якщо волосся пошкоджене, то, щоб захистити його, потрібно зменшити температуру (ідеальна температура становить близько 140°C).

Прилад почне нагріватися. Коли досягається задана температура, на дисплеї відображається READY.

**Примітка:** Щоб вимкнути прилад, натисніть та утримуйте протягом приблизно 1 секунди вмикач ON/OFF 1 ①.

## Використання

**⚠ Увага! Небезпека опіків!**

Уникати контакту зі шкірою голови і та вух.

- Використовуйте прилад лише на сухому волоссі.
- Використовуйте прилад лише на здоровому, не обробленому волоссі.
- Якщо волосся пройшло хімічну завивку, фарбоване або було оброблене будь-яким іншим способом, користуйтеся приладом рідше.

**Інформація:** Тонке волосся піддається завиванню дуже швидко. Рівномірний розподіл температури щадить волосся.

- Розділіть розчесане волосся на рівномірні пасма шириною прибл. 2-3 см. Чим тонше пасма, тим більш закрученим буде волосся, оскільки в тонких пасмах все волосся торкається до гарячих щипців.
- Відкрийте щипці, натиснувши затискач 5.
- Вставте пасмо волосся та закрийте затискач. Мал. а
- Тепер відтягніть щипці до кінців волосся і накрутіть пасмо. Мал. б

**Важлива інформація:** якщо у вас довге волосся, використовуйте всю поверхню нагрівального циліндра. Таким чином, тепло розподіляється по волоссю рівномірно та досягається оптимальне укладання.

- Залиште щипці на декілька секунд у волоссях, щоб закрутилися кучері.

- Вивільніть пасмо волосся, обережно відкриваючи затискач та рухаючи щипці з пасма волосся **убік**.

**Вказівка:** Уникайте повторного розпрямлення пасма.

Для отримання більш довгострокового завивання скористуйтеся шпилькою, зафіксувавши завите волосся у згорнутому положенні.

Розміщуйте прилад на рівній та термостійкій поверхні, користуючись стійкою з комплекту. Для стійкості шнур живлення має звисати.

**Рекомендація:** Перед вкладанням волосся дайте йому охолонути. При прочісуванні кучерів пальцями зачіска робиться більш пишною.

Для отримання більш природних кучерів можна також користуватися щипцями як перукар, з закритим затискачем. Візьміться за кінчик пасма та накрутіть його спіраллю на закриті щипці. Мал. **с**


Потримайте волосся намотаним на щипці протягом декількох секунд, щоб закрутились кучері. Після того як кучері готові, вивільніть пасмо волосся.

**Порада:** для отримання більш сучасного вигляду не намотуйте пасмо волосся від самих коренів, а залиште декілька перших сантиметрів прямими.

Для отримання додаткової інформації з укладання волосся за допомогою приладів Bosch відвідайте веб-сайт [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## Блокування кнопок


Для спрощення роботи з приладом можна блокувати кнопки ⊕ та ⊖. Під час використання блокування ви не поміняєте температуру під час випадкового натискання кнопок.

- Встановіть необхідну температуру
- Натисніть кнопку ⊖ та тримайте три секунди.
- Увімкнеться блокування кнопок і на дисплеї відобразиться символ .
- Для вимкнення блокування кнопок знову натисніть кнопку ⊖ та тримайте три секунди; символ блокування кнопок зникне.

## Автоматичне вимикання

З міркувань безпеки цей прилад обладнаний двохетапною функцією автоматичного вимикання.

- Прилад автоматично переходить в режим очікування приблизно через 40 хвилин після ввімкнення або після того, як перемикач температур налаштувався востаннє. На дисплеї горить тільки індикатор READY.
- Прилад вимикається повністю приблизно через 15 хвилин після того, як він перейшов в режим очікування, у разі якщо жодна кнопка не натискалася протягом цього часу. Дисплей не світиться.

**Примітка:** Щоб увімкнути прилад, який знаходиться в режимі очікування, натисніть вимикач ON/OFF 1  або перемикач температур 2. Прилад почне нагріватися.

Якщо прилад вимкнувся повністю, та щоб знову увімкнути його, використовуйте вимикач ON/OFF 1.

## Догляд та очищення

### **⚠** Небезпека ураження електричним струмом!

Перед очищенням приладу дайте приладу охолонути і витягніть штепсель із розетки. Ніколи не занурюйте пристрій у воду. Не використовуйте паросепаратор.

Протріть зовнішню сторону приладу спочатку вологою, а потім чистою сухою тканиною. Не використовуйте сильнодіючі та абразивні миючі засоби.

## Зберігання

Перед зберіганням приладу дайте приладу охолонути і витягніть штепсель із розетки.

Згорніть шнур живлення та зафіксуйте за допомогою тримача 7.

## Технічні дані

Підключення до живлення (напруга – частота)	220-240 В ~ 50 Гц
Потужність	50 Вт

## Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

## Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

---

## Указания по безопасности

**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!**

**Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию.**

**Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.**

### **⚠ Опасность поражения током и возгорания!**

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке.

Детям в возрасте до 8 лет нельзя пользоваться прибором.

Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детям нельзя играть с прибором.

Техническое обслуживание или чистку прибора не разрешается проводить детям без присмотра взрослых.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

После каждого использования прибора или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.

Электрический кабель не должен

- соприкасаться с горячими предметами;
- протягиваться через острые кромки;
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора;
- быть намотан туго.

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки. Не вытягивайте штепсельную вилку из розетки, взявшись за кабель. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не используйте паровые очистители.

Нагревательный элемент сильно нагревается. Держите прибор только за ручку. Волосы должны быть сухими. Прибор не предназначен для искусственных волос. Ставьте прибор только на термостойкие поверхности.



**Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.**

#### **⚠ Опасность для жизни!**

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки. Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

#### **⚠ Опасность удушения!**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

#### **⚠ Опасность ожогов!**

Избегайте любых контактов с кожей.



**Поздравляем с приобретением данного прибора компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.**

Эта инструкция по эксплуатации описывает щипцы для завивки волос.

## Детали и элементы управления

- 1 Выключатель ON/OFF ①
- 2 Регулятор температуры ⊕ / ⊖ (мин. 120°C - макс. 200°C)
- 3 Дисплей
- 4 Нагревательный элемент
- 5 Зажим
- 6 Стойка
- 7 Держатель для шнура
- 8 Сумка для хранения (термостойкая)

## Включение прибора

- Подключите прибор к электрической розетке и установите его на ровной и термостойкой поверхности, используя идущую в комплекте стойку. Для устойчивости шнур питания должен свисать.
- Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте выключатель ON/OFF 1 ① в течение 1 секунды. На дисплее 3 загорится предварительно установленное значение температуры нагрева (120°C).
- Теперь можно установить нужную температуру (от 120°C до 200°C) при помощи регулятора температуры 2 шагами по 10 градусов:
  - до 140°C для тонких, чувствительных волос
  - прим. 180°C для нормальных волос
  - 180°C или выше для густых или вьющихся волос.

**Совет:** если волосы повреждены, то, чтобы защитить их, уменьшите температуру (идеальная температура составляет около 140°C).

Прибор начнет нагреваться. При достижении заданной температуры на дисплее отображается READY.

**Примечание:** Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте выключатель ON/OFF 1 ① в течение 1 секунды.

## Применение

### ⚠ Опасность ожогов!

Ни при каких обстоятельствах не прикасайтесь к поверхности кожи (головы или ушей).

- Прибор может применяться только для обработки сухих волос.
- Применение прибора допускается только для необработанных никакими средствами здоровых волос.
- Если волосы прошли химическую завивку, окрашены или подверглись какой-либо другой обработке, пользуйтесь прибором пореже.

**Информация:** Тонкие волосы очень быстро реагируют на действие прибора. Равномерная теплоотдача оказывает особенно щадящее воздействие на волосы.

- Разделите гладко расчесанные волосы на пряди равномерной ширины - примерно 2-3 см. Чем тоньше пряди, тем сильнее эффект завивки, так как обеспечивается контакт всех волос с нагретыми щипцами.
- Откройте щипцы, нажав зажим 5.
- Вставьте прядь волос и закройте зажим. Рисунок **a**
- Затем проведите щипцами до кончиков волос и произведите намотку пряди. Рисунок **b**

**Важная информация:** если у Вас длинные волосы, используйте всю поверхность нагревательного элемента. Таким образом, тепло распределяется по волосам равномерно и получается оптимальная укладка.

- Придержите щипцы в течение несколько секунд в волосах с целью формирования локонов.
- Высвободите прядь волос, аккуратно приоткрывая зажим небольшими движениями и перемещая щипцы с пряди волос **в сторону**.

**Указание:** Следите, чтобы при этом снова не распрямить локоны.

Для получения более долгосрочной завивки воспользуйтесь заколкой, зафиксировав завитые волосы в свернутом положении.

Размещайте прибор на ровной и термостойкой поверхности, используя идущую в комплекте стойку. Для устойчивости шнура питания должен свисать.

**Совет:** Тщательно охладите волосы перед окончательной укладкой прически. Расчесывание завитых волос пальцами придает причёске исключительную объёмность.

Для получения более естественной завивки можно также использовать щипцы как парикмахер, с закрытым зажимом. Возьмитесь за кончик пряди и накрутите его по спирали на закрытые щипцы.  
Рисунок с

Подержите волосы намотанными на щипцы в течение нескольких секунд, чтобы сформировалась завивка. После того как завивка готова, освободите прядь волос.

**Совет:** для получения более современного образа не наматывайте волосы от самых корней, а оставьте несколько первых сантиметров прямыми.

Дополнительную информацию об укладке волос с помощью приборов Bosch можно найти на веб-сайте [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

---

## Блокировка кнопок

Для упрощения работы с прибором можно заблокировать кнопки ⊕ и ⊖. При использовании блокировки Вы не поменяете температуру при случайном нажатии кнопок.

- Установите необходимую температуру.
- Нажмите кнопку ⊖ и удерживайте три секунды.
- Включится блокировка кнопок, и на дисплее отобразится символ ?.
- Для выключения блокировки кнопок снова нажмите кнопку ⊖ и удерживайте три секунды; символ блокировки кнопок исчезнет.

---

## Автоматическое отключение

Из соображений безопасности прибор оснащен двухэтапной функцией автоматического отключения.

- Прибор автоматически переходит в режим ожидания приблизительно через 40 минут после его включения или после того, как в последний раз настраивался регулятор температуры. На дисплее горит только индикация READY.
- Прибор полностью выключается, если в течение приблизительно 15 минут после перехода в режим ожидания не была нажата ни одна кнопка. Дисплей гаснет.

**Примечание:** Чтобы включить прибор, когда он находится в режиме ожидания, нажмите выключатель ON/OFF 1 ① или регулятор температуры 2. Прибор начнет нагреваться.

Если прибор выключился полностью, то, чтобы снова включить его, используйте выключатель ON/OFF 1 ①.

## Чистка и уход

### **⚠ Опасность поражения током!**

Перед очисткой прибора дождитесь, пока он остынет и выньте штекер из розетки. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

Протрите прибор снаружи влажной тряпкой и затем просушите его. Не применяйте никаких едких или абразивных чистящих средств.

## Хранение

Прежде чем положить прибор на место, дождитесь, пока он остынет и выньте штекер из розетки. Сверните шнур питания и закрепите с помощью держателя 7.

## Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение – частота)	220-240 В ~ 50 Гц
Мощность	50 Вт

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## المواصفات الفنية

التوصيل بالكهرباء (الجهد / التردد)	220-240 فولت ~ 50 هرتز
القدرة	وات 50

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## إيقاف التشغيل التلقائي

لأسباب تتعلق بالسلامة، تم تزويد هذا الجهاز بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي على مرحلتين.

- يتحول الجهاز تلقائيًا إلى وضع الاستعداد بعد مرور 40 دقيقة تقريبًا من تشغيله أو بعد ضبط مؤشر اختيار درجة الحرارة لآخر مرة. وعندئذ، يظهر على شاشة العرض **READY** فقط.

- يتم إيقاف تشغيل الجهاز بشكل كامل إذا لم يتم الضغط على أي زر في غضون 15 دقيقة تقريبًا من تحويل الجهاز إلى وضع الاستعداد. وتكون شاشة العرض مظلمة.

### ملاحظة:

- لتحويل الجهاز مرة أخرى من وضع الاستعداد، اضغطي على مفتاح **ON/OFF** (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 أو مؤشر اختيار درجة الحرارة 2. يبدأ الجهاز في التسخين. وإذا تم إيقاف تشغيل الجهاز بالكامل، فيجب استخدام مفتاح **ON/OFF** (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 لتشغيله مرة أخرى.

## التنظيف والعناية

### ⚠ خطر حدوث صدمة كهربائية!

- قبل تنظيف الجهاز يرجى تركه ليبرد وفصله عن التغذية الكهربائية.
- لا تغمسي الجهاز ابدا في الماء.
- لا تستخدم المنظف العامل ببخار الماء.

امسحي الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة. وجففيه بقطعة قماش نظيفة وجافة. لا تستخدم مواد تنظيف قوية أو كاشطة.

## الحفاظ على الجهاز

- يرجى ترك الجهاز ليبرد قبل تخزينه وفصله عن التغذية الكهربائية.
- اسحبي كبل الطاقة لأعلى وثبتيه باستخدام حزام الكبل 7.

عند وضع الجهاز على الجانب المقابل، ضعيه على سطح مستو عازل للحرارة باستخدام المستند المقابل. ودعي كبل الطاقة يتدلى لأسفل لتثبيت الجهاز.

**ملاحظة:** قومي بتبريد الشعر جيدا قبل التصفيف. عن طريق تصفيف التموج بواسطة الأصابع تحصل التسريحة على حجم إضافي وتسريحة رائعة.

للحصول على المزيد من تسريحات الشعر المموجة الطبيعية، فإنه يمكن أيضًا استخدام مصفف تمويج الشعر مع إطباق المشط على الشعر. يتم الإمساك بمجموعة خصل من الشعر من الطرف ولفها بطريقة حلزونية حول أداة تمويج الشعر وهي مطبقة عليه.

الصورة C

يُترك الشعر ملفوفًا حول أداة تمويج الشعر لبضع ثوانٍ لعمل التمويجات. يحرر الشعر بعد عمل التمويجات.

**تلميح:** للحصول على مظهر يبدو عصريًا أكثر، لا يتم لف الشعر بدءًا من الجذور، بل يوصى بترك عدة سنتيمترات قليلة منها مباشرة.

لمزيد من المعلومات حول التصفيف باستخدام أجهزة Bosch، تفضلي زيارة الموقع [www.bosch-personalstyle.com](http://www.bosch-personalstyle.com)

## قفل الأزرار

للتعامل مع الجهاز بسهولة، يمكنك قفل الزرين ⊕ و ⊖. إذا تم تنشيط قفل الأزرار، فلا يمكن تغيير درجة الحرارة المعينة بالضغط على الأزرار دون قصد.

- قومي بتعيين درجة الحرارة المطلوبة.
- اضغطي مع الاستمرار على الزر ⊖ لمدة ثلاث ثوانٍ.

■ يتم تنشيط قفل الأزرار وتعرض الشاشة ر مز 7.

■ لإلغاء تنشيط قفل الأزرار، اضغطي مع الاستمرار على الزر ⊖ مرة أخرى لمدة ثلاث ثوانٍ؛ يختفي رمز قفل الأزرار.

**ملاحظة:** لإيقاف التشغيل، اضغطي لأسفل على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 لمدة ثانية واحدة تقريباً.

## الاستخدام

### ⚠ خطر الاحتراق!

يجب عدم لمس مكواة الشعر لسطح الجلد (جلد الرأس أو الأذن).

- يستخدم الجهاز عندما يكون الشعر جافاً فقط.
- يستخدم فقط مع الشعر الصحي غير المعالج.
- الاستخدام بشكل أقل على الشعر قبل المعالجة أو الشعر الملون أو الشعر المتقصف.
- **معلومات:** الشعر العادي يتفاعل بصورة سريعة مع المعالجة. فقدان الحرارة بصورة معتدلة يكون لطيف على الشعر بصورة خاصة.

- قسّمي الشعر المفرد إلى خصلات متساوية ما يقرب من 2-3 سم؛ كلما كانت الخصلات رقيقة كلما كان الترميم قوي، لأن كل خصلات الشعر تلامس المكواة الساخنة.
- افتحي مكواة التجعيد بالضغط على المشبك 5.
- أدخل خصلة شعر وأغلق المشبك. الصورة a
- قومي الآن بسحب المكواة إلى أطراف الشعر ثم لف الخصلة. الصورة b

**هام:** إذا كان لديك شعر طويل، فاستخدمي سطح الأسطوانة الساخنة بالكامل. يؤدي ذلك إلى نشر الحرارة بشكل مستوٍ خلال الشعر والوصول إلى نتائج تصفيف أفضل.

- اتركي المكواة في الشعر لبضع ثوان حتى يتشكل الترميم.
- حرري خصلة الشعر من خلال فتح المشبك بحركات صغيرة أثناء إزالة مكواة التجعيد بشكل جانبي من خصلة الشعر.

**ملاحظة:** يجب مراعاة عدم فرد الخصلة أكثر من مرة.

للحصول على تجاعيد دائمة، استخدم مشبك شعر لتثبيت التجعيد في مكانه أثناء لفه لأعلى.

تهانينا لشرايك هذا الجهاز من **Bosch**. لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

## الأجزاء ومفاتيح التحكم في التشغيل

- 1 مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) ①
- 2 مؤشر اختيار درجة الحرارة ⊕ / ⊖ (الحد الأدنى 120 درجة مئوية - الحد الأقصى 200 درجة مئوية)
- 3 شاشة العرض
- 4 عنصر التسخين
- 5 مشبك
- 6 مسند مقابل
- 7 حزام الكبل
- 8 حقيبة تخزين (مقاومة للحرارة)

## التشغيل

- قومي بتوصيل الجهاز بمنفذ كهربى وضعيه على سطح مستوٍ عازل للحرارة باستخدام المسند المقابل. ودعي كبل الطاقة يتدلى لأسفل لتثبيت الجهاز.
- للتشغيل، اضغطي على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 لمدة ثانية واحدة تقريباً. وسوف تضيء مصابيح درجة الحرارة (120 درجة مئوية) مسبقة الضبط على شاشة العرض 3.
- يمكن الآن ضبط درجة الحرارة المطلوبة باستخدام مؤشر اختيار درجة الحرارة 2 على فواصل تصل إلى 10 فواصل، حيث تتراوح درجة الحرارة بين 120 درجة مئوية و200 درجة مئوية.
- حتى 140 درجة مئوية، للشعر الرقيق الناعم
- درجة مئوية تقريباً، للشعر العادي 180
- درجة مئوية أو أكثر للشعر الكثيف أو المموج 180.

**تلميح:** قم بخفض درجة الحرارة للشعر المصاب (درجة الحرارة المثالية 140 درجة مئوية تقريباً) لحمايته.

يبدأ الجهاز في التسخين. إذا تم الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، تعرض الشاشة READY (جاهز).

- كبل الإمداد بالكهرباء يجب عدم تعريضه
- للتلامس مع أجزاء ساخنة؛
- للسحب فوق حواف حادة؛
- للاستخدام كمقبض لحمل الجهاز؛
- قومي بلف الشعر بطريقة متناغمة.

يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل التنظيف.  
لا تسحب قابس الكهرباء بمسكه من الكبل.  
يحظر وبصورة مطلقة غمر في الماء.  
يجب عدم استخدام أجهزة تنظيف البخار.

عنصر التسخين سيصبح ساخنا. يجب عدم الإمساك بالجهاز إلا من المقبض فقط.  
يجب عدم استخدام الجهاز إلا مع شعر جاف، كما يجب عدم استخدام الجهاز مع شعر مصنوع من لدائن اصطناعية.  
يجب عدم وضع الجهاز إلا على أسطح غير حساسة للحرارة.

يجب عدم استخدام الجهاز بالقرب من ماء موجود في أحواض استحمام (بانيو) أو أحواض غسل أو أوعية أو حاويات أخرى.



### ⚠ خطر على الحياة!

يجب تجنب حدوث أي تلامس للجهاز مع ماء.  
الخطر يكون قائما أيضا حتى ولو كان الجهاز في وضع إيقاف التشغيل، لهذا السبب يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام وعند التوقف عن التشغيل بصورة مؤقتة أثناء الاستخدام.  
ويمكن تحقيق حماية إضافية من خلال تركيب قاطع دائرة واقية من تيار العطل بقدرة تصل حتى 30 ملي أمبير في نطاق التركيبات الكهربائية المنزلية. فيما يتعلق بذلك يرجى منكم استشارة تقني تركيبات كهربائية.

### ⚠ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

### ⚠ خطر حدوث حروق!

يجب تجنب حدوث أي تلامس بين الجهاز والجلد.

## تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز.

هذا الجهاز معد ومخصص للاستخدام المنزلي أو للاستخدام في التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في الغرف المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

### ⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية وخطر حدوث حريق!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقا للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز.

يحظر تشغيل الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. لا يسمح بإجراء أعمال تنظيف وصيانة الجهاز من قبل المستخدم من قبل أطفال بدون أن يكون جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار.

يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد الانتهاء من الاستخدام في كل مرة أو في حالة حدوث خلل.

لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.



## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service.uae@bshg.com  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.  
Rruga Qemal Stafa  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Pergjithshme  
Hyrja C Kati 10  
Tirana  
Tel.: 066 206 47 94  
mailto:g.volina@aertech.al

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 511\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com  
Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
mailto:bshau-as@bshg.com  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:delicnanda@hotmail.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com  
[www.bosch.home.bg](http://www.bosch.home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalaifat.com

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanouri III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-  
FI@bshg.com  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.co.uk  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,  
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,  
Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880  
www.bosch-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3101  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it  
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Bredeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gore nec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, n° 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:boschsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrjoka 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın  
bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep  
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre  
değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshztzn-service@bshg.com  
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,  
任何諮詢或服務需求,  
歡迎洽詢客服專線  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/za

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.


Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**



 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

**81739 München, GERMANY**

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**9001074204**

950612